

MAGOG
CONCEPT 
 617 Bourque Blvd.
 Omerville
 (819) 843-3380 *See used list inside*
 12060

THE
RECORD

THE VOICE OF THE EASTERN TOWNSHIPS SINCE 1897



Alpaca soft as cashmere . . . See Brome County News

70 CENTS

WWW.SHERBROOKERECORD.COM

WEDNESDAY, AUGUST 13, 2003

Urban bootcamp could be interesting for locals

By Liam Roberts
 SHERBROOKE

The First World War Memorial that springs from the median near the foot of King Street West might be the closest thing we've seen to soldiers in Sherbrooke's downtown. So far. When up to 3,000 flesh-and-blood troopers show up for urban warfare training this December, though, it'll be a whole other ballgame.

The Canadian Forces Mechanized Light Brigade, based in Val-Cartier, announced that Sherbrooke will make the ideal host in preparing for their upcoming tour of duty in Kabul, Afghanistan. The troops will gain first-hand exposure to dealing with city obstacles and human interaction. And Sherbrooke residents will need to learn how to deal with the sight of armoured vehicles, machine guns, and lots of stomping and yelling.

This doesn't worry retired Major General Robert Gaudreau. Now living in Glen Sutton, the Sherbrooke-born Gaudreau spent years

PLEASE SEE TRAINING PAGE 4

Parents of missing girl seek closure



DAVID ANDERSON/SPECIAL

Louis-Georges and Rose-Ange Champigny of Cowansville continue to hold out hope they will someday learn the fate of their 21-year-old daughter who disappeared eleven years ago.

Nathalie Champigny vanished in the winter of 1992

By Kate Shingler

On a Wednesday afternoon more than a decade ago, Rose-Ange Champigny sat at the kitchen

table chatting with her 21-year-old daughter about her plans for the future. It would be the last time she would ever see her youngest child. Nathalie went missing three days later, in February of 1992. Her body has never been found.

Rose-Ange, recalls her final conversation with Nathalie as if it were yesterday. "She dropped by," says Rose-Ange. "That weekend we were planning to start

moving her stuff. She wanted to go back to school in the fall. She was a 21-year-old who wanted to come back home."

"She was interested in studying architecture," adds Nathalie's father Louis-Georges with a note of pride. A gentle man with a tangible air of loss about him, his tired, bloodshot eyes water as he speaks of his lost girl.

PLEASE SEE CHAMPIGNY PAGE 5



158th
 EDITION

COOKSHIRE FAIR

August 14th to 17th, 2003

Thursday, August 14th at 7:00 p.m.

SUPER BINGO

\$2,000 in prizes with a \$1,000 jackpot
 at Salle des Loisirs, Castonguay St., Cookshire



12489

Road work in Eastman

Staff
SHERBROOKE

Transport Quebec is informing the population that Georges-Bonnalieu Road in the village of Eastman will be closed to traffic on Wednesday Aug. 13 between 9 a.m. and 3 p.m. while the Maine and Atlantique railway company does repairs to the level crossing there.

Motorists will be forced to take a 3-kilometre detour along Stagecoach and Lac D'Argent roads to reach Route 112.

For more information on road work you can call Transport Quebec's Info-Travaux line at 819 823-2363 or consult their Web site at:

www.mtq.gouv.qc.ca/travaux

BRIEF

Scholarships available to Stanstead County students

Three scholarships are available through the Stanstead County W.I.

The Estella Homes Scholarship is for a student of the Stanstead County who is continuing his or her education beyond high school.

The Maud Kezar Scholarship is for a student taking the full course for household sciences (including food sciences and dietetics) with the purpose of making this their profession.

The Dr.C.I. Brown memorial scholarship is for any student (French or English) in the Stanstead County area taking a course in any part of the medical profession (physician, nurse, veterinarian, etc)

For further information, write to:

Mrs. Debbie Smith
30 Route 141
Ayer's Cliff, Quebec
JOB 1C0

or call 838-5860

Applications should be in by Sept. 15

Weather

Today: Sunny. Fog patches lifting early in the morning. High 26.

Thursday: Sunny. Low 15. High 28.

Friday: A mix of sun and cloud. Low 17. High 25.

Saturday: Sunny. Low 14. High 26.

Normals for the period Low 10. High 23.

Overcrowding easing in local ERs

Staff
SHERBROOKE

The situation in local emergency rooms is improving steadily as the number of patients lined up in the halls drops, and delays for hospitalization are greatly reduced. But the situation remains difficult in the psychiatric emergency room where more than a dozen patients were awaiting beds Monday.

"We are succeeding in getting beds pretty quickly and most patients still on stretchers are under observation," said France Champagne of the Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke.

After a busy weekend, some 37 patients were on stretchers in halls at Fleurimont on Monday afternoon, including seven who were awaiting hospitalization.

Two patients had been on stretchers for more than 24 hours.

By 8 a.m. Tuesday, the number of patients on stretchers had dropped to 30, but half of them were awaiting hospital beds.

At Hotel Dieu, the situation was better on Tuesday with only 14 patients in the hall including seven who were awaiting hospital beds.

Champagne said some beds were opening up and hospital rooms would be found for most of the stretcher cases by the end of the day.

Twenty transition beds were opened to handle the overflow, including a dozen at Hotel Dieu and eight in Fleurimont.

Most of the cases at Hotel Dieu were

cardiac and respiratory problems. At the CHUS-Fleurimont it was mainly trauma and accident cases, Champagne said.

Because of the overcrowding, individuals with minor emergencies should avoid Sherbrooke emergency rooms and call their family doctor or visit a walk-in clinic.

Beef bonanza

Staff

In order to draw public attention to the plight of farmers during a ban on Canadian beef products by the United States and some 30 other countries, the Federation de l'UPA-Estrie and the local farm union will hold a giant beef and veal sale for local consumers Aug. 15 and 16. During the event, consumers will be able to purchase prime cuts of beef at low prices. The sale will take place from 10 a.m. to 3 p.m. at the UPA offices, 4300 Blvd. Bourque in Rock Forest.

UPA president Antoine Doyan noted that the survival of farmers is in jeopardy. "The farming industry has never seen a crisis of this magnitude," he said. "If this continues, we are going to lose numerous farms and thousands of direct and indirect jobs.

Union president Ghislain Drouin added that while large chain stores continue to sell beef at regular prices to consumers, farmers are experiencing a 50-70 cut in the price they are paid for their product.

Harpist in Magog



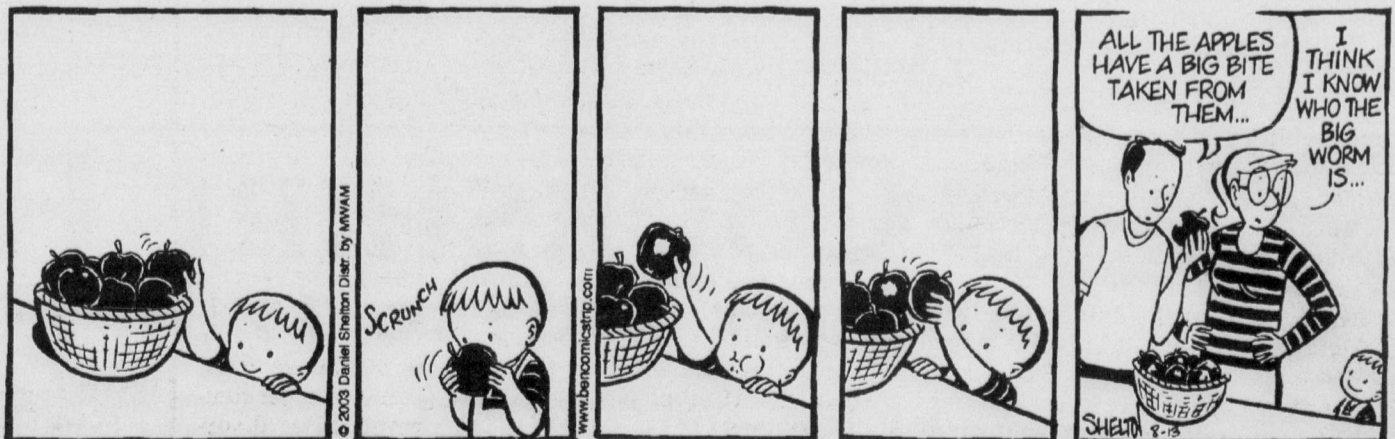
NANCY NOURSE/CORRESPONDENT

The Azur Cultural Centre in Magog welcomed visitors to a joint exhibit by Marie Cuerrier Hebert and Paule Trotter last Sunday with an afternoon of classical music, performed by harpist Isabeau Corriveau and flutist Melisande Corriveau. Six artists also took part in a demonstration of 'artists at work'.

CORRECTION

An article on a 12-year-old artist currently exhibiting in Magog (Aug. 8, Prodigy exhibits work at Magog arts centre), mistakenly identified her as Nadia Beaulieu. The artist's name is Nadia Beliveau. The Record apologizes for the error.

Ben by Daniel Shelton



Cops and firefighters take aim at Muscular Dystrophy

241 km bike tour aims to raise funds and awareness

By Liam Roberts
SHERBROOKE

As far as local policemen and firefighters are concerned, it's high time to run Muscular Dystrophy out of town, and out of our lives, for good.

Perhaps "run" out of town is the wrong term - "bike" out of town is more appropriate. In the first major coordinated event of its kind in the region, Sûreté du Québec officers from several Townships municipalities will be teaming up with some of the region's firefighters in a day-and-a-half bike tour. The Tour Cycliste des Pompiers et Policiers de l'Estrie will roll out of Sherbrooke restaurant East Side Mario on Tuesday, Aug. 19, hoping to raise \$10,000 for the Muscular Dystrophy Association of Canada.

Sherbrooke firefighter Bruce Porter, one of the participants, said that the 15-man team has already attracted much of this through sponsorships, but hopes to collect public donations along the tour. "We'll be going through different municipalities, and we hope that the public will get involved," he said. "They're not yet, but that's part of the reason for the tour - to bring awareness, and then we can raise funds."

Over the course of next Tuesday and Wednesday, the bike team will be passing along Route 143 from Sherbrooke to Drummondville before turning onto Route 122 towards Victoriaville. From there, the group will take the Route Verte cycle path to Richmond, finally arriving back in Sherbrooke 241 kilometres later. They'll be stopping in every municipality they pass, organizers said.

Jacques Fafard, a chief organizer and member of the SQ at Drummondville, said that the highways won't be closed, but will enjoy police escort along the way. "The escort will be there just to slow things down," he said, adding that as the cyclists pass through different municipalities, different SQ members will take part in the patrol.

"It's the first time ever that firefighters and the police have worked together in this way. Effectively, we won't just be the firefighters from here or from there, but we'll be coordinated as a team."

Porter added that this will enhance the "public visibility" of the cause against Muscular Dystrophy. "(The Sherbrooke Fire Department has) been involved with raising funds for Muscular Dystrophy in the past, but it's a first for this event."

At least part of the Sherbrooke Firefighters' inspiration towards this cause comes from member Daniel Gingras, whose six-year-old nephew Frederic DuGuay suffers from the debilitating



PERRY BEATON/SPECIAL

Drummondville SQ officer Jacques Fafard, firefighters Stéphane Marois and Bruce Porter are pictured with Frédéric Duguay, 6, and mom Sandra Lacroix at the launch of the event.

disease.

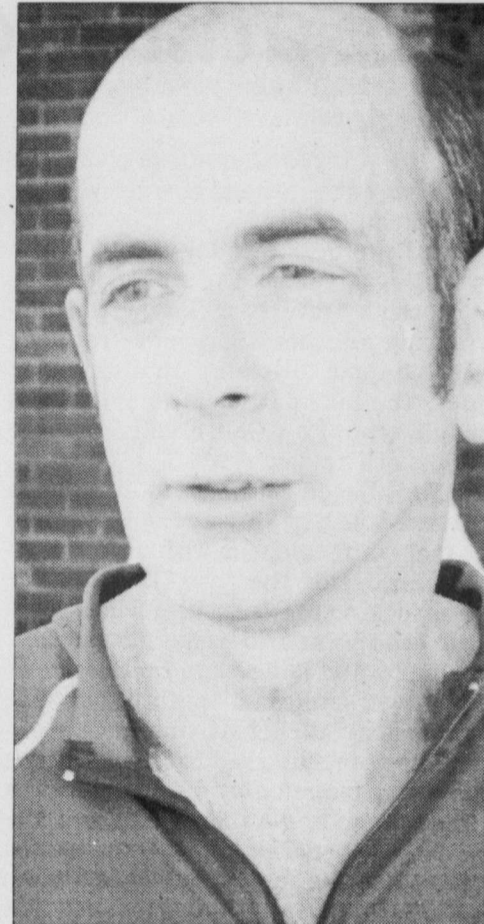
Frederic's mother, Sandra Lacroix, was on hand to offer her support to the police and firefighters. "They can have a real impact towards fighting Muscular Dystrophy, and we keep it in our sights that one day we can finish it," she said.

"Everyone's been training in their own way," Porter said, stressing that the tour's participants are prepared to follow through on their commitment whatever it takes. "The most important thing is to have decent weather. If there's strong wind or rain, though, we're going

"Injuries and repairs can change our plans considerably," he admitted, saying that the day-and-a-half time frame for the event could balloon into something longer given unforeseen circumstances. "But we'll hope for the best."

Porter concluded by saying that he hopes the scope of the event gradually grows in future years. "It was better for us to keep the event relatively small this year, something we could manage. But the sponsors will have good publicity from it, and perhaps next year, they'll be calling us to find out about how to get involved." He added that, as no members from the Sherbrooke Municipal Police force are involved this time around, the number of racers could swell next time.

Tackling Muscular Dystrophy is a particularly difficult task as it's actually not one disease - rather, a term used to group together over 100 related genetic neuromuscular disorders. Victims suffer progressive weakness and deterioration of voluntary muscles, and while the Muscular Dystrophy Association of Canada works to conduct research and provide services to sufferers, there is no definitive treatment or cure. According to Kim Anderson, a spokesperson with MDAC, knowledge about the disease is still very sparse. It's not known with any accuracy how many people suffer from the disease in Canada, she said, and was also at a loss to explain why Muscular Dystrophy is strikingly common in the northern regions of Quebec. It is estimated that 1 in 500 suffer from some form of neuromuscular disorder



PERRY BEATON/SPECIAL

Sherbrooke firefighter Bruce Porter is one of the participants.

der in Lac St. Jean and the north of Quebec, compared with roughly 1 in 25,000 worldwide.

Calling attention to this problem and rallying up public support for more research is one of the key objectives of next week's race. For more information about the Tour Cycliste des Pompiers et Policiers de l'Estrie, page Stéphane Marois of the Sherbrooke Fire Department at (819) 573-1962, or call Jacques Fafard of Sûreté du Québec in Drummondville at (819) 479-9345.

Talent Contest (Amateur)

A talent contest is being held at the Ayer's Cliff Fair Thursday, August 21, 2003, from 6:00 p.m. to 8:00 p.m. Cash prizes will be awarded. To be eligible it is sufficient to practice or study dancing, singing or other acts.

Participants must be between the ages of 13 and 21 years of age as of November 1st, 2003 and must present an identification card. Categories are as follows:

	maximum
Singers/soloists	4 minutes
Dancers/soloists	4 minutes
Instrumental soloist	4 minutes
Other acts	4 minutes (2 to 5 participants)
Dance groups	4 minutes (2 to 5 participants)
Singing groups	4 minutes (2 to 5 participants)
Groups performing other acts	4 minutes (2 to 5 participants)
Instrumental groups	4 minutes (2 to 5 participants)

Deadline for registration: August 18th. To register call:

Peter Mackey 819-823-2009 or 819-620-4230

Sherbrooke man charged with axe attack on bike path squatter

Staff

SHERBROOKE

A 28-year-old Sherbrooke man, who was arrested and charged with attempted murder on Tuesday, will spend the next few days in jail while awaiting a bail hearing on Friday.

Jocelyn Traversy is charged with attacking another Sherbrooke resident with an axe following an altercation near the bike path behind St-François High School on Galt Blvd in the wee hours of Tuesday.

The alleged victim, who lives in the Centre-South of Sherbrooke, had set up a makeshift campsite with a plastic tarpaulin beside the river. The squatter was sucking back on a beer when a couple, who were also packing a six-pack, came by and joined him on the side of the river bank, said Sherbrooke police spokesman Michel Martin.

The three knocked back their brews and chatted amiably for a while, then the woman left. A short while later, the exchange between the two men turned nasty and the suspect pulled an axe out of his knapsack and attacked the camper, Martin said.

The victim apparently fell into the river and swam downstream to the Joffre Bridge where he got out of the water and walked up to the Hotel Dieu site of



PERRY BEATON/SPECIAL

Jocelyn Traversy is charged with attacking another Sherbrooke resident with an axe

the Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke. There he was treated for two deep cuts to his head and another to his hand, likely a defensive wound, Martin said, noting the altercation occurred around 1:40 a.m.

Around 2 a.m., police were called to the emergency room of the Hotel Dieu to

interview the victim, a 33-year-old man.

Traversy, who has a previous record for violent offences, was picked up around 3:30 a.m. on Wellington Street downtown.

He had the victim's bike, said Martin, noting the suspect is charged with attempted murder and bike theft.

Dead Bird



PERRY BEATON/SPECIAL

This dead bird found on Route 108 near Johnville- will be examined to see if it was affected by the West Nile virus. To report a dead bluejay or crow please call 1-800- 363-1363

TRAINING:

CONT'D FROM PAGE 1

overseeing urban training exercises in bases from West Germany to West Edmonton. In all his experience, though, he said that he never encountered problems in the mingling of working soldiers and civilians on public grounds.

"In all honesty, I don't recall one single problem. Of course, some people might get a little bit upset like they'll get upset about a parade or anything, but there was never one major problem."

Urban training exercises were rou-

tine in Cold War-era West Germany, where roughly one million NATO troops were camped out for decades. Gaudreau said that it was impossible to provide large enough training areas for all of them, and that soldiers would naturally have to run exercises through public spaces, often in small villages.

"It meant running through fields and village streets in the middle of the night," he said.

While West Germans were accustomed to seeing soldiers running through their towns in those days, Sherbrooke residents aren't. The prospect of the army dealing with downtown crowds of Canadians doesn't worry Gaudreau. He said that similar activities have been carried out in Edmonton, in Gagetown, and in several parts of Quebec including the Trois-Rivières area, the Bay of Chaleur area, and also in regions just north of Montreal. "It really isn't a new thing. It's just new in our backyard."

"We were always well received (by locals)," he recalled. "People come to see it as an attraction."

He added that keeping the public happy about a military presence is key, and will also be an approach in dealing with Sherbrooke residents.

"One thing in Afghanistan is that there's a high level of civilian-military interaction. I see the value of training in Canadian cities for that reason, for the interface.

"An objective is to get people on your side. Though the approaches will be different here (than in Kabul), the result will be the same."

Louise Allard, spokesperson for Sherbrooke Mayor Jean Perrault, said that the city doesn't have many of the details yet on what exactly locals can expect, but said that she's sure the Forces will be respectful.

"They might not be downtown with all the people the whole time," she said. "Their plans might include Mt. Bellevue, the Sherbrooke Airport, maybe in industrial areas also. Citizens shouldn't worry too much that it will disturb their lives."

She added that, while details will emerge in coming weeks as the Forces develop their plans, the city won't be taking control of many coordinative aspects.

The Department of National Defence was unprepared to explain the technical details of what would unfold in December, saying that they will be coordinating their manoeuvres over the course of coming weeks and months. In Gaudreau's experience, though, the soldiers and their commanding officers won't forget that they're still in Canada.

"At least here in Canada, they won't be barging into people's doors or anything. If they did, they probably wouldn't be invited back."



RECORD FILE PHOTO

Retired Brig-Gen Robert Gaudreau has overseen similar training operations in Germany, and says troops are generally well received by the local population.



'I think about her every day' – mother

CHAMPIGNY:

CONT'D FROM PAGE 1

Rose-Ange invited her daughter for lunch on that final Wednesday, but Nathalie declined, opting to eat with her ex-boyfriend Kelly Whittier, apparently to discuss the practicalities of their separation, as the two had been sharing an apartment in Cowansville for several years. "I noticed a bruise on her breast that day," says Rose-Ange softly, shaking her head ever so slightly. "When Nathalie came back from lunch she said to me: 'Mom, I don't feel well, please bring me a glass of milk for my stomach, it is upset.' There are so many things you think of afterwards."

The thin, pretty brunette had recently broken up with Whittier before she disappeared, according to her mother. The former Cowansville resident was the last person to see her alive.

The two had dinner on Saturday, February 22 at a Knowlton restaurant and left together in the early evening.

Whittier, a 24-year-old ambulance driver at the time, was held by police for several days and questioned in connection with her disappearance in the spring of 1992. He was later convicted of obstruction of justice for asking a friend to lie to police about his whereabouts the night she went missing. Whittier was never charged in connection with Nathalie's disappearance.

With no body and no new evidence, police were unable to pursue the case. The Champignys still hope their daughter's former boyfriend will provide police and the family with new information about their final evening together.

"I think about her every day, every morning," says Rose-Ange, pausing a moment to wipe her eyes with a tissue. "It would help to be able to mourn."

Her husband agrees. "That is what is so hard. You don't know. A death is something you can come to terms with."

The Champignys have already experienced the loss of a child. They lost their 16-year-old son in a car accident years before Nathalie disappeared. His birthday was February 22, the same date she was last seen.

It is a shared day of loss the parents of seven see as a link between their two absent children, both being mourned in different ways. In part, it is the lack of closure regarding Nathalie's disappearance that the Champignys continue to struggle with. Parents of missing children can remain eternally hopeful, but endless questions and a drive for answers plague families who cannot begin the healing process without knowing what ultimately happened to their loved one. Eleven years and five months after they last saw her, Rose-Ange and



DAVID ANDERSON/SPECIAL

Nathalie Champigny has not been seen since February 22, 1992 when she left a Knowlton restaurant with her ex-boyfriend. Her parents hold out hope they will someday learn what happened to her.

Louis-Georges still speak of Nathalie in the present tense.

More than a year has passed since the Champignys have heard anything from the police. The active investigation is long over but like any unsolved case the dossier is never permanently closed. Rose-Ange says she has not given up hope that her daughter could be alive somewhere.

In the wake of Nathalie's disappearance, as the Champignys struggled to come to terms with their loss, the media coverage prompted numerous phone calls to the family home from strangers. The calls, which have mostly petered out now, ranged from psychics and clairvoyants claiming to have information about Nathalie, to anonymous callers making outrageous statements intended to provoke or upset the family. The public disappearance of a young, attractive woman can elicit cruel behaviour from strangers who see Nathalie's parents as vulnerable targets for their taunting. Rose-Ange remembers one man calling, introducing himself as Nathalie and calling her 'mother' before hanging up.

In spite of those unpleasant experiences, Rose-Ange says she still feels it is worthwhile to listen carefully to people who claim to have new information about her daughter. She faithfully reports possible leads to the police, but says so far nothing has panned out. She

admits the ongoing, sporadic coverage in the media gives her some comfort.

"Everyone can see that we haven't forgotten," she explains. "We're still

asking a lot of questions. You never know if someone will come forward."

Whittier's mother, who still lives in the community, has never spoken publicly about the impact the investigation into Nathalie's disappearance has had on her family. She has not had any contact with the Champignys since the girl she calls 'Nat' went missing. She acknowledges a kind of parallel in their experiences being thrust onto a public stage throughout the investigation and the media attention that followed.

After a lengthy discussion with The Record earlier this week, she asked that none of her comments be published. She said that her son Kelly, who has since moved away from Cowansville, was presently on holiday, and that he could not be reached. As a rule, the Whittier family does not speak to the media about Nathalie or the case. Her family, she said, has been through enough and rehashing the events of February 1992 will only hurt people.

Like many relatives of missing people, the Champignys continue to mull over, analyze and recount to each other the circumstances surrounding those months prior to that fateful February night when their youngest child, their cheerful, animal-loving 21-year-old daughter, all but dropped off the face of the earth. They search desperately for clues, signs that seemed to point towards the horror that would befall them. Could they have prevented it? Could they have saved her? Is Nathalie alive somewhere?

"Eleven years is a long time," says Louis-Georges.

Quebec maintains freeze on tuition fees

Students will pay the largest annual tuition fee increase in four years, according to Statistics Canada's annual report released today. Some programs, such as dentistry, will increase fees by as much as 55 per cent.

"More than 100,000 young people are shut out of higher education every year because of financial barriers," said Ian Boyko, National Chairperson of the Canadian Federation of Students in a news release. "The inability of the federal and provincial governments to work together to guarantee accessibility to post-secondary education is a disgrace."

The report shows the 7.4 per cent increase is the largest average increase since the 1990s, a decade when tuition fees more than doubled. Those studying in British Columbia will pay 25.7 per cent more fees in 2003/2004, 56.1 per cent more than only two years ago. Tuition fees for professional programs

now regularly exceed \$10,000 per year.

"The federal government's inaction on the crisis of skyrocketing tuition fees and student debt has seriously compromised equality of access to our public higher education system," said Boyko. "The exclusion of those from low and middle income backgrounds can only be reversed with tuition fee reductions coupled with a comprehensive system of needs-based grants."

Manitoba and Québec continued to freeze most tuition fees, while Newfoundland and Labrador students won a tuition fee reduction for the third consecutive year.

The Canadian Federation of Students, Canada's national student movement, combines more than 450,000 students at 70 colleges and universities.

Students in Canada have been represented by the Canadian Federation of Students and its predecessor organizations since 1927

Community Forum

Progress?

Have you been to Canada's largest province lately? Have you been anywhere between Whitby and London? A recent trip to Stratford to take in the celebrated festival was a real eye opener. Every square inch of space seems to have a "Green Acres", "Paradise found" kind of sign on it. Residential developments are everywhere. Forty-five-foot lots are 'in'. And enormous houses clad in brick which seem to take up every square foot of the lot are 'in'. With a starting price of \$300,000, can that be 'in' too? And not a mature tree in sight! How 'not in'!

Along with the residential developments come the expressways and the GO train parking lots, and traffic, all the time. It almost makes me happy to live in Quebec where the economy was so slow for so long the developments and expressways are less than omnipresent. But with the current building boom here we might do well to pay close attention to a Sierra Club report which urges development in traditional patterns that concentrate homes and jobs in pedestrian-friendly town centres surrounded by green belts.

It's not surprising that the report titled *Sprawl Hurts us All* on development in Southern Ontario struck a chord. Sprawl development is a pattern characterized by strip shopping centres and low-density residential development and it gobbles up land at an unprecedented rate. The report states that Ontario loses one square kilometre of prime agricultural land every day to the bulldozers. The agriculture zoning law, adopted by the Parti Québécois back in 1978, was a measure that tried to control development in agricultural areas in Quebec. It had a certain degree of success, but the best farmland in Quebec in and around Montreal, Laval and St. Hy-

VIEWPOINT

HEATHER KEITH

acinthe is threatened and it is time to take a cold hard look at the law in this new millennium.

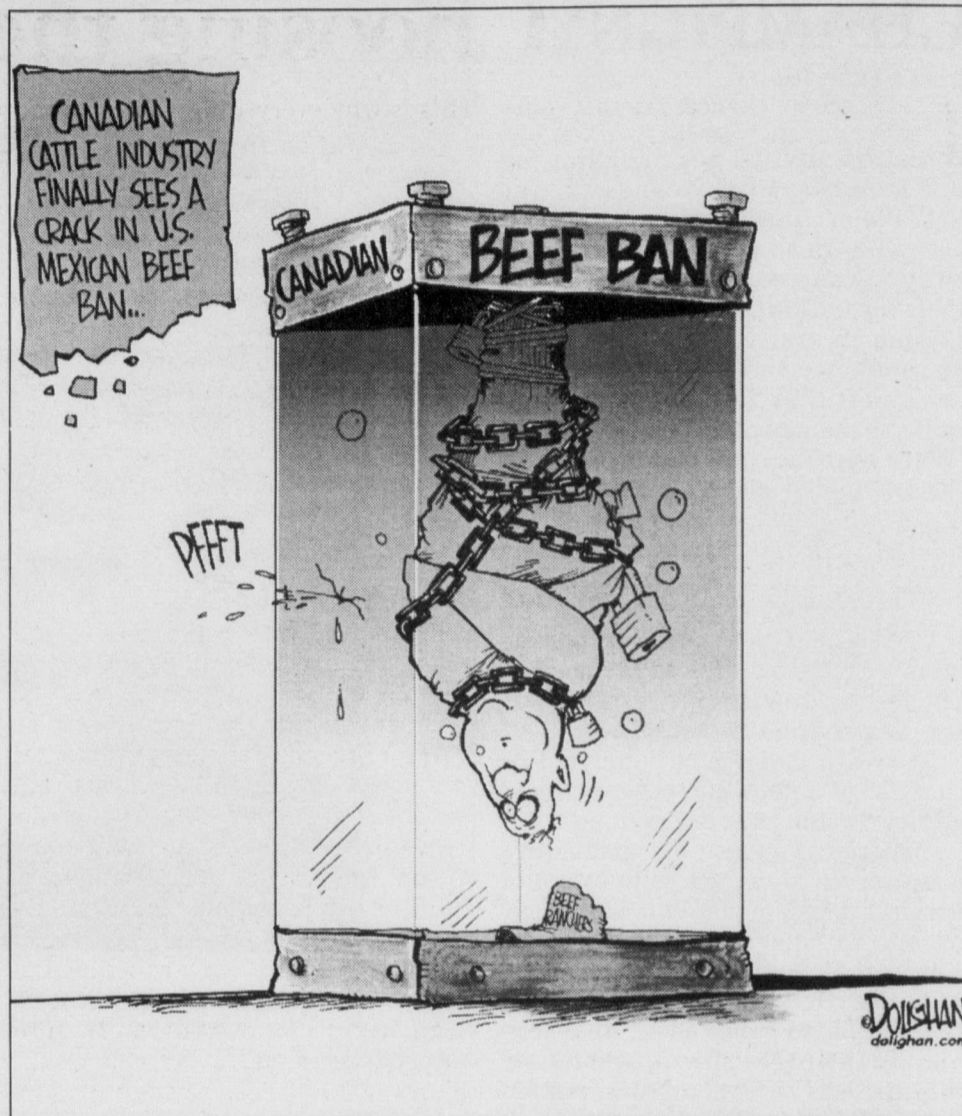
DEVELOPMENT IN THE TOWNSHIPS

As a realtor, I can't help but be pleased at all the current activity. The real estate market is now a seller's market and prices are climbing, though not to the heights of prices in Ontario or Alberta or B.C. What is driving today's market? The main elements include: low interest rates, retiring baby boomers (some of whom are coming back to Quebec after having worked elsewhere), a non-performing stock market, and comparatively low prices.

The leading edge of the baby boom is inching up on sixty and those boomers have done well financially. Judging from the clients I work with, the average retiree would like 10 to 20 acres, a view, a stream and a large Victorian home. Victorian homes built in Victorian times are in the Victorian villages so there is lots of activity building Victorian style homes all over the Townships but not in the villages or towns.

Fast forward 10 or 15 years, the baby boomers will be 75 and they will all want to move back to town and be able to walk to their local grocery store, post office or pharmacy. They will want family or neighbours nearby, and expressway driving may be dangerous!

Who will be living in those big homes in the country? Will they have good drinking water or will the water table have been contaminated or depleted? Will they become the abandoned farmhouses of the future? Rational development should take the demographic makeup of the population into consideration. Is it?



Separation statement misunderstood

VIEWPOINT

MARK MILKE

The Vatican's recent statement on how Roman Catholic politicians should respond to the idea of same sex unions brought out the usual misunderstanding about the phrase "separation of church and state."

I say "usual" because what follows is the spurious charge that such clerics are "interfering" in politics. The critics will then lecture church leaders about the necessary division between church and state.

But of course, it would help if the critics actually understood what that phrase means.

First, it's an American concept, not a Canadian one. For example, many provincial governments fund secular schools and Catholic schools. We've never had the strict wall between church and state that our American cousins possess.

Second, the separation of church

and state historically never meant that people of faith cannot let it influence their political decisions. The British parliamentarian William Wilberforce worked to abolish slavery in the British Empire. On religious grounds, he despised the selling of persons. Here in Canada, socialist Tommy Douglas based his political philosophy on his understanding of Christian faith.

Lastly, the concept of church and state separation is a good one, but properly understood, it means that no church can have institutional control over the organs of government. This is as it should be and Canada and the U.S. are in no danger of becoming a theocracy as some spurious charge. Religious leaders have every right to express their opinion. It's called free speech.

Mark Milke is the author of Tax Me I'm Canadian.

THE RECORD

P.O. Box 1200 Sherbrooke J1H 5L6 or 1195 Galt E., Sherbrooke J1G 1Y7
 FAX: 819-569-3945 E-MAIL: newsroom@sherbrookerecord.com
 WEBSITE: www.sherbrookerecord.com

RANDY KINNEAR PUBLISHER (819) 569-9511
 SHARON McCULLY EDITOR (819) 569-6345
 JAMIE ZACHARY CORRESP. EDITOR (819) 569-6345
 RICHARD LESSARD PROD. MGR. (819) 569-9931
 SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN (819) 569-9931
 FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. (819) 569-4856

DEPARTMENTS
 ACCOUNTING (819) 569-9511
 ADVERTISING (819) 569-9525
 CIRCULATION (819) 569-9528
 NEWSROOM (819) 569-6345

KNOWLTON OFFICE
 88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, J0E 1V0
 TEL: (450) 242-1188 FAX: (450) 243-5155

MAIL SUBSCRIPTIONS

		GST	PST	TOTAL
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers L.P.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member
 ABC, CARD, CNA, QCNA

Perspectives

Choosing the right lawyer

Let's face it - chances are that sometime during your lifetime you will have to retain a lawyer. Even assuming you are fortunate enough to never require their services, someone is bound to ask you for a reference, whether it be a family member or friend. It may be for a divorce, an action in damages, a business matter or, God forbid, a criminal matter.

Despite what you see on television and in the occasional news article, anyone who defends himself in a criminal case has a fool of a client. That applies as well to any civil claim. While an amicable resolution is rarely a bad idea, just speaking to the opposing lawyer without at least consulting an attorney can be risky. As with cops, everything you say can be used against you.

WHAT SHOULD YOU LOOK FOR

Hiring an attorney is a very personal issue, so much so that a good lawyer/client relationship can do wonders to increase the odds of a positive outcome and reduce your anxiety. As in any successful relationship it requires co-operation on both sides. However, the relationship also differs from most other professional relationships and not just because of a lawyer's expertise. Trust is the essential element of the lawyer-client relationship. In order to obtain the proper advice you must be able to confide in your lawyer and tell him everything, good and bad. In some instances it could be more than what you would tell your spouse.

This is why everything you say is protected by the "attorney client privilege under pain of disbarment." Without your permission even a judge cannot compel your lawyer to reveal your words.

It also follows that in any related matter your attorney cannot represent anyone else whose interests are adverse to yours otherwise it would amount to a conflict of interest.

SHOULD YOU LOOK FOR A GP OR A SPECIALIST?

Finding a lawyer you can trust and whose integrity is not in doubt are not the only important criteria. It's essential that you find the right lawyer for your specific need, something which is not always an easy task. The fact that we live in a complex society which depends on a complex legal system is one reason. The practice of law, much like medicine, has become increasingly specialized.

Few lawyers are equally competent in tax, criminal and family law. Less than five percent of all Canadian lawyers possess sufficient experience in criminal law. The best personal injury attorney won't do you any good if you need a divorce lawyer. Lawyers can no longer be expected to keep abreast of the many changes in every field. Few know how to obtain a liquor license for a restaurant or a patent for a software



HENRY R. KEYSERLINGK

design. While there are those who still have a general practice, more and more concentrate on a few areas of the law where they feel comfortable or where the services are in greater demand. The result is that in many fields of law, "general practitioners" cannot be expected to handle complex problems.

HOW TO FIND THE RIGHT LAWYER

Should you rely on what a lawyer tells you when he professes to be a specialist?

Be prudent. Even though a lawyer has a duty to inform his perspective client when he lacks the necessary expertise, it is always wise to double check. You wouldn't want to end up with a lawyer who gives you a lot of hype that fails to pan out in the long run. By then it could be too late.

WAYS TO FIND A LAWYER

What's the best way to find a lawyer? In actual fact there are quite a few ways. Hiring a lawyer is not much different from hiring a building contractor or for that matter, a real estate agent or a mechanic. You will have to do some shopping in order to find out which attorneys are proficient to deal with your specific problem.

You can start by asking a friend or family member for a recommendation. When it comes to criminal attorneys, their biggest source of new

clients are former clients. A client who's out on the streets or even in prison is a walking advertisement for his lawyer.

If you have already dealt with a general practitioner and require the services of a specialist you should ask the general practitioner for a referral. The GP is bound to be obliging if for no other reason than to keep you as a client.

There are also a lot of people you deal with who could help you find a specialist. For example, your banker, accountant and insurance agent should be able to refer you to a good corporate lawyer.

Another way is via the Internet which is a good tool to find a whole gamut of specialists. Thanks to their Web sites there is usually a lot of information available on the different firms as well as on their respective members.

Calling the Barreau du Québec, the provincial law society which governs Quebec lawyers, is another method. As with all provincial and territorial law societies, it is responsible for ensuring that lawyers practice law competently and ethically, and to discipline those who do not.

While the Barreau du Québec does little to evaluate a lawyer's skill and experience, you can always find out whether any particular lawyer is in "good standing", has been disciplined, and in what year he or she started practicing.

Registered partnerships for same-sex couples are offensive

Egale Canada has denounced as 'offensive segregation' the suggestion that registered partnerships or civil unions might be an adequate substitute for marriage. Egale is a national lesbian, gay, bisexual and transgendered equality group, with members in every province and territory of Canada.

"Registered partnerships are no substitute for equal marriage," said Laurie Arron, Director of Advocacy for Egale. "Imagine if the federal government prohibited interracial couples or Jewish couples from marrying, but said we'll let you register your partnership instead. The very idea is offensive and demeaning."

"Furthermore, the federal government doesn't even have the Constitutional authority to enact an effective

partnership registry," Arron continued. "All provincial laws dealing with relationship benefits would need to be amended. And only the provinces can amend provincial laws. So any federal RDP scheme could only deal with federal matters, like taxation and immigration."

"Even if the federal, provincial and territorial governments somehow all got together to prohibit us from marrying, but provided us with rights and responsibilities through some alternative scheme, registered partnerships would be a separate and unequal system that segregates same-sex couples. In fact, the courts have all likened registered partnerships to segregation."

Justice Laforme of the Ontario Su-

VIEWPOINT

LAURIE ARRON
EGALE

perior Court said:

"One cannot avoid the conclusion that offering benefits to gay and lesbian partners under a different scheme

from heterosexual partners is a version of the separate but equal doctrine. That appalling doctrine must not be resuscitated in Canada four decades after its much-heralded death in the United States."

"This is about access to a central legal and social institution," said Lisa Lachance, President of Egale. "Registered partnerships don't give same-sex couples that access. My same-sex partner and I are already married. A partnership registry would provide us with nothing we don't already have, and would be a huge step backwards, sending the inescapable message that

the government sees us as second-class citizens."

"A federal RDP falls short of true equality," said Gilles Marchildon, executive director of Egale. "Providing access to marriage is the only solution that is consistent with the Canadian value of accommodating a wide variety of beliefs while enhancing the participation of individuals and groups in society."

"Throughout history, unpopular minorities have been singled out for discrimination. The government has said it's time to end discrimination within the legal institution of marriage. If the Liberal leadership is sincere about its commitment to the principles of equality and human rights, it must stand firm in favour of equal marriage."

Read The Record daily

The computer: A weapon of mass destruction?

By Frank Nixon

SPECIAL TO THE RECORD

We all know, and are horrified by, the dangers of weapons of mass destruction. A nation, such as Iraq, headed by former dictator Saddam Hussein, if given enough time to do so, may very well have let loose a biological or chemical plague of biblical proportions. A rogue state, such as North Korea, headed by the unstable Kim Jong IL, could incinerate millions tomorrow. A determined terrorist and fanatic, headed by the likes of a Bin Laden, could unleash another attack more horrific than 9/11.

That said, another weapon of mass destruction is lurking within our midst that we should be equally concerned with - the growing and menacing threat of people who engage in computer malfeasance.

While those who commit computer wrong-doing may seem, to some, less threatening and more benign than being "naked" by a nutty lunatic or being poisoned by an egomaniac or being attacked by a religious zealot at the controls of a commercial jetliner, the digital "evil doers", nevertheless, are increasingly generating havoc, disorder and chaos.

The problem is increasing daily. With alarming regularity, hundreds of thousands of users of cyberspace - worldwide - have fallen victim to computer "safe-crack" artists, sexual predators, foreign spies, double-dealing hucksters and eavesdropping voyeurs. Users have been contaminated, hacked, harassed and attacked with impunity. Computer felonies from fraud, embezzlement, bribery, money laundering, child pornography, stalking and cyber terrorism continue unabated and are on the rise. It is a gathering storm and a growing menace, which threatens both our individual privacy and our collective security.

A gross exaggeration you think? Think again.

While you may think that the computer can be little more than a weapon of mass disruption than a potential weapon of mass destruction, you may be startled to learn what the experts and law enforcement agencies are saying.

Here are just some of the troubling and sobering statistics from published reports, which may make even the most well-adjusted person prone to paranoia:

- Recent estimates put worldwide Internet crime related losses at \$1.6 trillion annually.

- Just this February, the FBI initiated an investigation on how a hacker accessed account numbers of about eight million credit card holders in North America, including at least 100,000 Canadians.

- An estimated 500,000 to 750,000 North Americans were victims of identity theft in 2001. With rapid advances in computer technology and the lack of adequate safeguards, cyberspace has become a fertile hunting ground for shadowy reprobates who are becoming

Tips to help prevent a computer crime

- Avoid attachments and Spam - if possible. If in doubt, delete and don't download.
- Remember - communications via Internet are not secure.
- Remember - any computer using a telephone line is susceptible to "hackers".
- Use anti-virus software to protect your computer.
- Look into some encryption software for your Internet communications.
- Be aware of what you are sending and receiving over the Internet.
- Disconnect from the Internet and power down your computer when not using.

more bold and brazen by the day. With stealth and guile, they impersonate unwitting individuals and businesses laying waste to their bank accounts and ruin their credit ratings.

- In the US, 90 per cent of corporations and government agencies detected computer security breaches within the last twelve months; 80 per cent acknowledged financial losses due to these breaches.

- In Canada, hacking attempts via the Internet have tripled from 1997 to the present and 300 Canadian businesses have reported computer security breaches with 32 companies having reported losses exceeding \$1 million.

- Next to automobiles, PCs are the greatest targets for thieves. In the US, for example, 30 per cent of all reported thefts are computer related.

- FBI statistics reveal that more than 100 nations engage in corporate espionage against U.S. companies.

- There are over 100,000 known computer viruses and as many as 60 per cent of major U.S. corporations have experi-

enced a virus attack or computer break-in.

- It has been estimated that approximately 200,000 people in North America stalk someone each year. Cyber stalkers usually target women and children who are inexperienced in on-line activities and the rules of "netiquette".

There are so many cases of computer crime worldwide that to catalogue them all would be a mind-boggling task. Suffice to say, computer crime is out of control. There are not enough sheriffs, not enough modern day Wyatt Earps, on the information superhighway, to reign in the evildoers and to bring them to justice.

Whether we like it or not, we now live in a world where everyone, it seems, knows our name, and increasingly - our number. The cyber evildoers are making a mockery of the computer "firewalls" meant to protect us.

Which brings up another point. What are the experts saying about computer firewalls? Just mentioning a firewall can make a computer network sound like a fortress, as if there was an invincible barrier to every kind of threat. The truth is, firewalls are largely a figment of our collective imagination. It's akin to a modern urban legend. The facts concerning firewalls are these:

- Firewalls need to be porous, in the first place, in order to enable organizations to conduct business.

- Firewalls do not prevent traitors, terrorists or corporate spies from copying sensitive data onto floppy disks and removing them from a building.

- Firewalls do not protect against attacks where a hacker, pretending to be a supervisor or a befuddled new employee, persuades a less sophisticated user into revealing a password or granting them "temporary" network access.

- An Internet firewall cannot protect against attacks that do not go through the firewall. (One is reminded of the famous "Maginot Line", France constructed to ward off a potential attack from Germany in World War II. History buffs will

recall that the Germans went around this "firewall" and invaded France by going through Belgium.)

Have the experts of computer technology let the "cyber genie out of the bottle"; and is it time to launch total war against the computer evildoers before it is too late?

As was reported in The Washington Post on June 27, 2002, we may be more vulnerable to attack through the computer than we are to physical attack. Computer technology controls everything from power delivery to medical records, from financial services to criminal records. A thief can steal significantly more with a computer than with a weapon; and tomorrow's terrorist may be able to do more damage with a keyboard than with a bomb.

Again, as reported in USA Today on Oct. 25, 2002, as the Internet has grown more important to our economic well being, it has grown less secure. "Hacking by criminals, terrorists and mischief makers is already a very serious problem, and is growing exponentially worse each year," says Richard Pethia of the Computer Emergency Response Team of the Software Engineering Institute at Carnegie Mellon University.

If we do not take these warnings seriously and if we do not implement adequate safeguards soon, can you not one day see terrorists with keyboards, unleashing swarms of computer viruses into cyberspace? Can you not envision gangs of foreign mercenaries hacking computerized banking systems and tipping the Western economic system into chaos? How about terrorists gaining access to electric power grids and triggering mass blackouts in the dead of winter?

While the rage nowadays is on what to do with rogue nations possessing weapons of mass destruction, we should also address with equal vigor, the nameless, faceless computer evildoers gone amok.

Frank Nixon is a freelance writer living in Knowlton and Montreal.

Tories raise the curtain on caucus

By Bill Curry

CANWEST NEWS

The 15 federal Tory MPs gather this week in their lone Ontario toe-hold facing a possible spring election and hoping to steer clear of the Shakespearean drama that unfolded during the party's leadership convention 10 weeks ago.

Delegates to the June convention in Toronto left confused as to the future direction of the party, following a controversial accord between Peter MacKay, who won the leadership, and third place candidate David Orchard, a vocal critic of free trade. The signed, handwritten deal called for a blue-ribbon panel to be struck this fall to review the agreements. It also stated that Orchard

supporters be hired in party headquarters and that MacKay would abandon all efforts to field joint candidates with the Alliance.

MacKay later downplayed the deal and said he would hold private discussions with the Alliance to find common ground.

Several MPs admitted, in interviews, to being out of the loop on several key projects announced earlier this summer by MacKay, and are anxious to hear what the Nova Scotia MP will have to report on his behind-the-scenes talks with Canadian Alliance leader Stephen Harper.

To date, no Orchard supporters have been hired at Progressive Conservative headquarters, but Tory House leader

Loyola Hearn said plans to review free trade, one of the party's proudest accomplishments, are "moving along quite well."

"I think you'll soon see the various panels. I had the impression it's coming sooner rather than later," he said. "My own suggestion is we pick pretty credible people and it wouldn't be looked at as if it's just something to cover up the fact that we said we would do it or whatever. I think credibility is extremely important here."

A spokesperson for Orchard has stated that it did not matter if Orchard supporters were hired at party headquarters, provided the new staff were competent.

Watch that water

By Jill Barker
FOR CANWEST NEWS

During the last several years, water has been touted as an athlete's best friend. Experts extolled the benefits of bringing a water bottle everywhere and drinking from it often. Staying well hydrated, they said, is key to optimal performance, especially in the heat.

Why then are some runners, triathletes and even recreational hikers dying from drinking too much water?

Cynthia Lucero passed out at the 22-mile mark in the 2002 Boston Marathon. She never regained consciousness, becoming the first runner in the Boston Marathon to die of hyponatremia - a potentially fatal condition caused by overdosing on fluids.

Deaths from drinking too much water are rare. But hyponatremia is becoming more common. Two separate medical journals published reports in 2001 stating more than 70 non-fatal cases, mostly from the U.S., have been diagnosed since it was first recognized in 1985. And a post-race study done on 481 participants in the 2002 Boston Marathon found that 13 per cent developed hyponatremia.

Excessive water consumption over the course of several hours lowers blood-sodium levels causing a buildup of fluid in the brain. Characterized by progressively severe symptoms that range from swelling in the hands and feet, to headache, confusion, seizure, coma, brain damage and death, hyponatremia is most often experienced during prolonged exercise.

How did drinking a lot of water go from being performance enhancing to life threatening in just a few years? Experts like Tim Noakes, a professor of exercise and sports science at the University of Cape Town in South Africa, says urging athletes to drink as much as possible before, during and after exercise is asking for trouble, especially during endurance and ultra endurance events.

Risk factors for hyponatremia include exercising for more than four hours, being slower runners and being female. The theory behind the profile of who is at risk has to do with sweat rates and the increased opportunity to drink.

Women, due to their smaller stature, tend to sweat less than men, thereby decreasing their need for water. Slower runners too, perspire less than someone who is exercising at a higher intensity. They also find it easier to drink than individuals moving at an elite pace and since they spend longer on the course, slow to moderate runners tend to consume more water than those at the front of the pack. And, since urine production declines during exercise and very few athletes take a bathroom break during a race, the body's natural way to deal with too much fluid is interrupted.

The changing profile of marathoners

also contributes to the increased incidence of a medical condition that was virtually unheard of during the first running boom of the 1980s. In the past 20 years, marathons and other ultra-endurance events like Ironman triathlons have included more women and recreational athletes (those in the middle to the back of the pack). Forty per cent of marathon runners in the U.S. in 2002 were women compared to only 10.5 per cent in 1980. And 70 per cent of participants in the 2001 New York City Marathon finished with a time over four hours, vs. only 40 per cent of runners in 1978.

Meanwhile, dangerous levels of dehydration, the reason so many experts extolled the benefits of increased water consumption during exercise, has become a rarity at endurance races. With so many athletes consuming copious amounts of water, and the majority of events now taking place in the fall, spring or winter months when temperatures are cooler, athletes are better hydrated.

How much water is too much? That

depends on a few important factors, like how much you sweat, how long and how hard you exercise and what kind of environmental conditions exist.

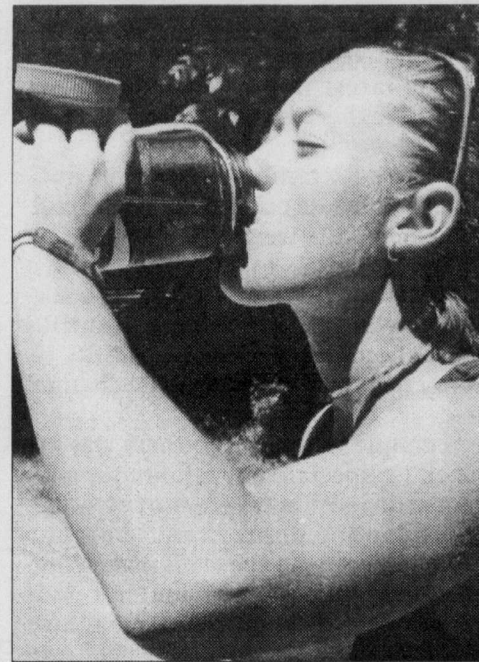
The key to proper hydration is reaching a happy medium between drinking too little and too much water. To do that, exercisers need to know just how much bodily fluids are lost while exercising. But that's not easy. Sweat rates vary among individuals. And on hot, humid days, all exercisers can expect to sweat more.

Organizations like the International Marathon Medical Directors Association and the USA Track and Field association are calling for an end to recommendations that promote drinking as much as possible before, during or after a race.

The track and

field association suggests long-distance runners drink as needed, consuming one litre (4 cups) of fluid for every litre lost during the race. A Self Testing Program for Optimal Hydration, described on their Web site www.usatf.org, helps athletes determine their own rate of sweat loss during a workout. But for those who find the test too complicated or time-consuming, the International Marathon Medical Directors Association suggests consuming 400 to 800 mL (1 1/2 to 3 cups) of fluids per hour. They also recommend starting the race well hydrated and drinking only when you feel thirsty, not every 15 minutes or ahead of your desire to drink, as some organizations advise.


As the fall marathon season approaches, long-distance runners and other endurance athletes should re-evaluate their hydration habits and put into practice new habits for drinking before, during and after a race. Too much water can prove fatal.



CANWEST

Runner Julie Carlton stops for a drink on Mount Royal. How much water is too much?


CAREER



National
Defence

Défense
nationale

**THE CANADIAN FORCES
ARMY RESERVE**



PART-TIME CAREER OPPORTUNITIES

Be part of our team and take pride in your career. In the Canadian Forces Army Reserve, we:

- Are dedicated to serving Canada at home and abroad
- Work in a challenging environment
- Learn leadership skills

Take up the challenge of working in today's Army Reserve. Just look at what we offer you!

- A wide range of career opportunities
- Practical hands-on experience
- Help with paying for your education
- Voluntary overseas missions

The Sherbrooke Hussars
For more information about the Army Reserves,
contact us at 315 William Street
(819) 564-4252 ext. 213.

STRONG. PROUD. TODAY'S CANADIAN FORCES.

Canada

1 800 856-8488
www.forces.gc.ca



TV's plastic surgeons: Are they for real?

By Chris Zdeb
CANWEST NEWS

The latest in cutting-edge shows turn the TV spotlight on plastic surgery.

There's *Extreme Makeover* on ABC, which reruns its original one-hour reality special this week, with seven new one-hour specials to follow. *Nip/Tuck*, a drama about two Miami plastic surgeons, who get rich helping beautiful people become even more beautiful, recently debuted on the satellite-channel FX.

A couple of weeks ago there was another TV special that followed a man who wanted his "devil horns" - his name for the bumps that protrude from the forehead above his nose - whittled down. The surgeon couldn't do it because it would increase the man's risk of brain injury should he get hit in the forehead, but suggested reducing the bags under the man's eyes and thinning his upper eyelids instead.

Viewers saw the surgeon doing the procedure, the man's bruising when the bandages came off and then heard his friends' reactions. All said they had never noticed the man's "devil horns" before and if he hadn't told them he'd had the eye work done, they wouldn't have known because he didn't really look any different. Hardly the reaction to make you run for the phone and book your own consultation.

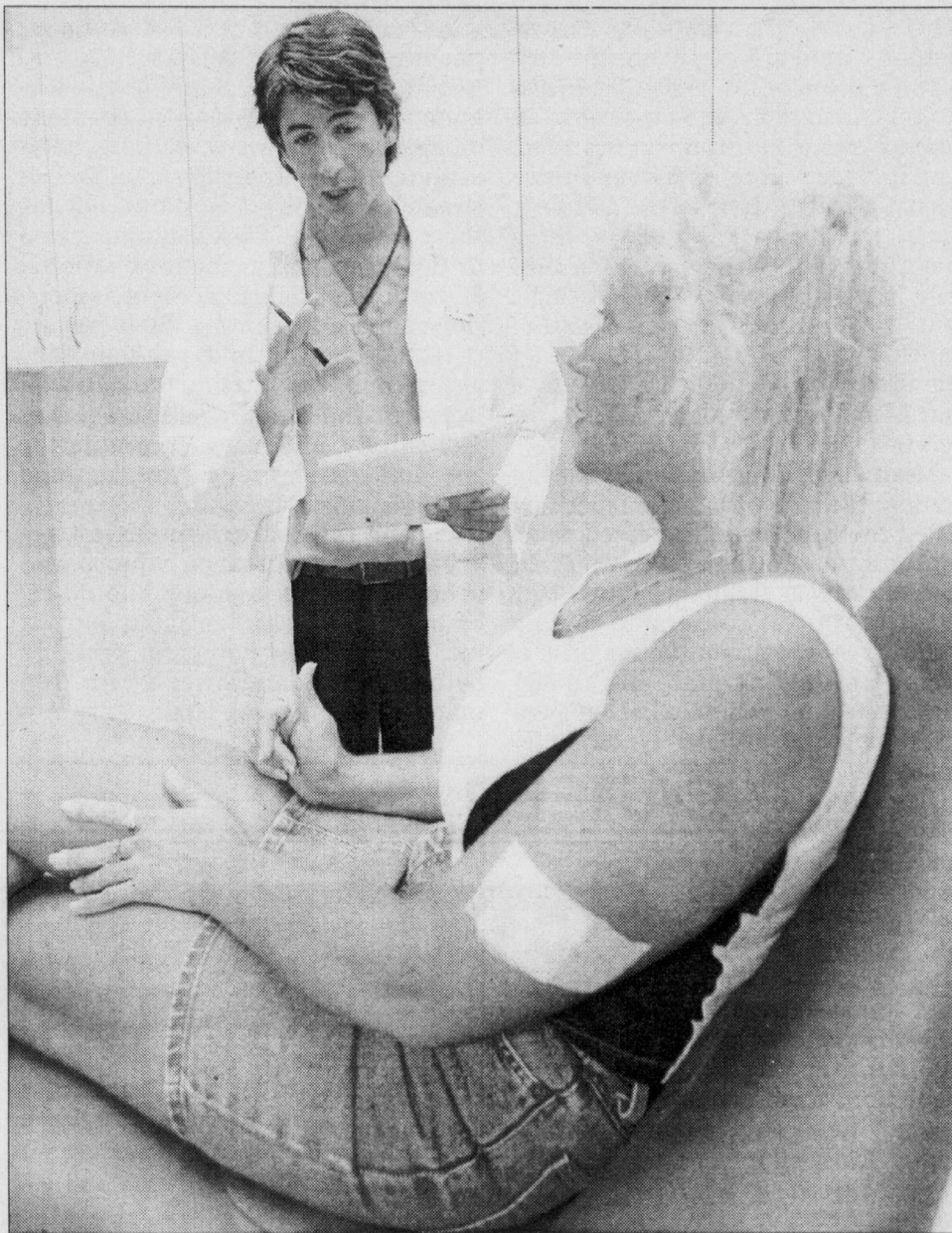
So what do real cosmetic surgeons think of these shows? Are they beneficial or bogus?

Dr. Paul Lubitz thinks such media exposure can be helpful to both the public and the industry "provided that the reporting presents objective and representative views.

"Extreme make-over television programs commonly focus on the 'wow' factor and increasing viewer ratings and are not always representative of the caseload of a cosmetic surgery practice or of its patients' desires or expectations," Lubitz says.

On the other hand, "the decision to have cosmetic surgery should not be taken lightly, made in haste or simply on the recommendation of others," and if such shows help make people realize that cosmetic surgery is risky and may not be life-altering, Lubitz thinks that's a good thing.

Dr. Don Groot, however, thinks such shows are a leap from reality "and I see very little benefit to them.



CANWEST

Dr. Paul Lubitz talks with patient Monique Clancy, who will be getting liposuction. Lubitz believes TV shows that deal with cosmetic surgery can be valuable provided they present the options accurately.

"If people are properly prepared for the situation, and the procedures are what they want, and (the surgeons) have gone into the risk and benefit thing, then I think that's not unreasonable. But I have a feeling from what patients (who have watched such shows) tell me, that people come in and all of a sudden, holy smoke, everything's done. There's no emotional or psychological preparation, or not enough. That's because they can't show you the whole thing in half an hour," Groot says. "I think the surgery is not taken as seriously as it

should be for the patient's sake."

Public fascination with plastic surgery - surgeons themselves prefer the term "cosmetic surgery" because they say it better reflects the sophisticated technologies of today - is reflected in the number of people who get work done. According to a study by the American Society of Plastic Surgeons more than 7.4 million North Americans had cosmetic surgery in the year 2000.

That's a 198-per-cent increase since 1992, when the APS first started collecting statistics.

Most people who get cosmetic surgery are women; only 14 per cent are men.

Those 35- to 50-years-old make up 44 per cent of the patients.

Thirty-three per cent of patients are repeat customers.

The top two cosmetic surgical procedures are eyelid surgery, removing skin and fat from the upper and lower lids - big with the 40 and older crowd - and liposuction, popular with 25- to 50-year-olds, Lubitz says.

The top two cosmetic non-surgical procedures are Botox, followed by collagen filler substances, which are injected to augment lips or fill in smoker lines around the mouth.

Prices range from \$400 for Botox to \$8,000 for a face lift.

Lubitz says the goal of cosmetic surgery is to improve a patient's appearance and, through this, to improve their image and sense of self-worth.

"The goal is not to routinely promise miracle or life-altering outcomes, nor is it to necessarily promote or insist on radical procedures or changes as the only option available to obtain improvement," he says.

Both Lubitz and Groot turn down a lot of patients.

"I turn down way more patients than I accept by a factor of 10 to one," says Groot, who figures he does more liposuction and wrinkle-removing treatments than anybody in the city.

"Sometimes I say no because I don't think they're a good candidate physically, for one reason or another, or I think the risk/benefit ratio is too high, or I think their expectations are not realistic, or I think they're not psychologically or emotionally in tune with what realistically can or can't be done," Groot says.

This is where TV can be valuable, Lubitz says.

"Education of the public has to be at the forefront," especially with cosmetic surgery growing and becoming more affordable to the average person.

As for concerns by some cosmetic surgeons in the U.S. that the main characters in *Nip/Tuck*, who besides being cosmetic surgeons are also a playboy and a womanizer, respectively, Lubitz says as long as they're professional and responsible in the treatment of their patients, he doesn't care what they do in their private lives.

Across the
world



Across the
street



THE GIFT OF BEING THERE

24 hours a day - 7 days a week - 365 days a year

The Quebec Division responds to nearly 700 emergency situations every year, coming to the assistance of thousands of victims.

Help the Red Cross help others...



Canadian Red Cross
Québec, Division

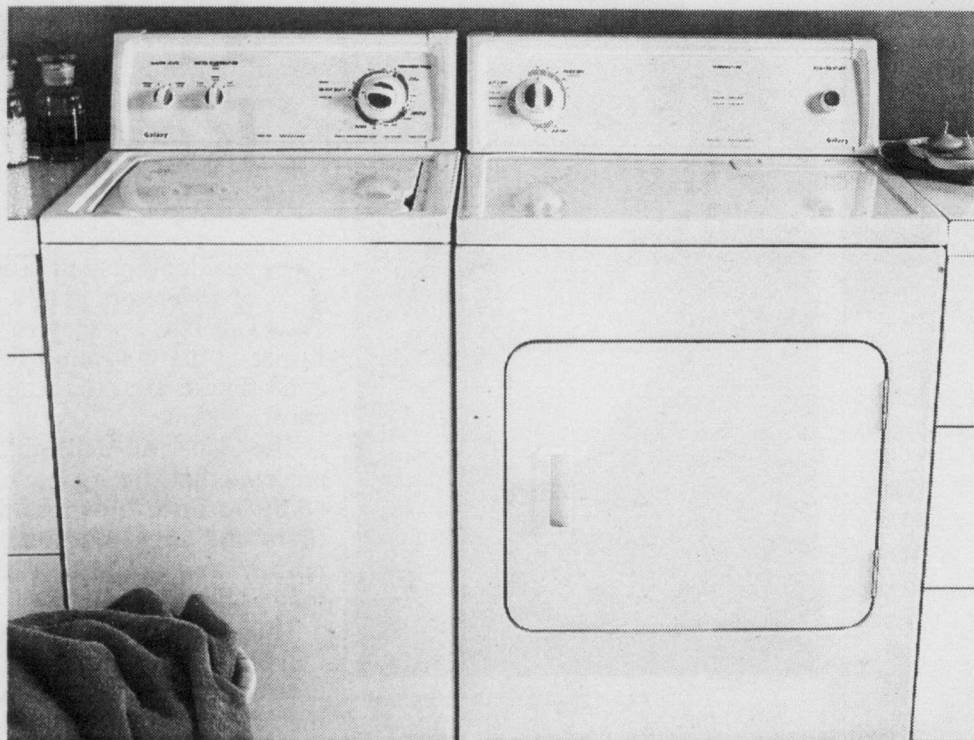
www.redcross.ca

1 800 JYCROIX
(1 800 592-7649)

Friday and Saturday only!

now **699⁹⁸** for the team

This squeaky-clean team will be happy to do all your dirty work



Save \$100 when you buy the team.
Extra-large capacity washer & dryer

Washer. 3 temperature options. 4 wash cycles.

#19202. Sears reg. 399.99.

Dryer. 3 temperature options.

#69202. Sears reg. 399.99.

- *Largest selection of major appliances in Canada*
- *Ask about our Price Match Guarantee on national brand major appliances; details in store*
- *Satisfaction guaranteed or money refunded*

No Money Down
'til August 2004

Pay nothing 'til August 2004! No Money Down.
No Up Front Deferral Fee or Taxes
on all major appliances only with your Sears Card



No Payments until August 2004, only with your Sears Card on approved credit. Minimum \$200 purchase.

All applicable taxes and charges will be deferred. Ask for details and other payment options.



Sale price in effect Friday, August 15 and Saturday, August 16, 2003, while quantities last

50

50 years of quality, value, service, trust

SEARS

THE RECORD

Sports



INSIDE

Niemeyer faces more challenges as Davis Cup approaches
... see Page 14

PAGE 12 WEDNESDAY, AUGUST 13, 2003

NEWSROOM@SHERBROOKERECORD.COM

JAMIE ZACHARY, CORRESPONDENTS' EDITOR

Local duo helps support amputees

Beaumont, Millette-Aubert play vital role in CHAMP seminar

By Mike Hickey
SPECIAL TO THE RECORD

The next time you're feeling down, think of Marie Beaumont and Stephanie Millette-Aubert. The two are a pair of Eastern Townships teenagers who have not let physical handicaps stop them from excelling at home, school and even on the playing field.

The duo will be participating in the upcoming at the War Amps 2003 Quebec Child Amputee (CHAMP) Seminar that will be held this weekend in Saint-Hyacinthe.

Beaumont, a Bromont native, and Millette-Aubert, from Sherbrooke, will serve as senior consultants. The duo will offer first-hand advice to the young amputees, on sports and beyond, at the three-day event from Aug. 15 to 17.

Beaumont had her right leg amputated shortly after birth, while Millette-Aubert is a left-handed amputee from birth.

Both have benefited immensely from the CHAMP programs sponsored by the War Amps, and have been generous in giving time back to help others in similar situations.

As CHAMP members, both Beaumont and Millette-Aubert receive financial assistance for artificial limbs,



PHOTOS COURTESY CHAMP

Sherbrooke's Stephanie Millette-Aubert (left) and Bromont's Marie Beaumont (right) will be participating in the upcoming War Amps 2003 Quebec Child Amputee Seminars this weekend in Saint-Hyacinthe.

travel costs for fittings, counseling and attendance at CHAMP seminars. War Amps also cover the full costs of recreational limbs.

Beaumont, a senior counselor at next week's seminar, will answer questions, give advice and support, help animate sessions and of course, serve as a role model.

The weekend will also include a session entitled Just the Way I Am, which will deal with the sensitive issues of teasing and staring. Both Beaumont and Millette-Aubert will share how they handled these problems where they were growing up.

Other sessions include counselling for parents, as well as a discussion on the latest techniques in artificial limbs. Two other CHAMP alumni, Louis Bourassa and Isabelle Vermette, will discuss the use of devices that allow amputees to play hockey and swim.

Bourassa, the director of the CHAMP program, believes that the

seminars and the work done by counselors, such as Beaumont and Millette-Aubert, are key cornerstones to the Association's Winner's Circle philosophy.

"Seminars provide CHAMP with information, counseling and a chance to meet others like themselves," Bourassa said. "Junior counselors show them how to live life to the fullest despite an amputation."

Beaumont says she understands that much of the weekend will be spent answering questions from all age groups.

"The younger kids will want to know how I dealt with teasing and name-calling," Beaumont said. "Teens will have questions about employment, driving, school and careers."

"Parents will ask about artificial limbs and how I handle day-to-day activities. By being a senior counselor, I am able to give back the support and assistance I've had through the years."

League to take over Ti-Cats: Reports

Staff

Canadian Football League's board of governors held a conference call late Tuesday to discuss the future of the 0-8 Hamilton Tiger-Cats amid reports that the league will take over the team.

The Globe and Mail and Toronto Sun reported that the organization, operated by Toronto businessmen George Grant and David Macdonald, is out of money, and could be taken over as soon as last night.

This comes just two weeks after the CFL took control of the financially-troubled Toronto Argonauts from then-owner Sherwood Schwarz.

Sources told the Globe that the league has as many as 10 potential buyers interested in the Hamilton franchise. The Sun added that one deal could be designed around a tax scheme based on an appraised value of \$10 million.

Sources also told both papers that the league had been advancing money to Grant and Macdonald this season on the promise that it be repaid when a limited partnership sale was completed.

The Tiger-Cats, however, did not complete such a transaction, and were expected to fail to make payroll on Tuesday. The team has also defaulted on \$500,000 in loans made by the league this season.

Macdonald led a limited partnership that acquired control of the Tiger-Cats in 1993, injecting \$3-million into the team.

The Tiger-Cats (0-8) are the only winless team in the CFL this season and have averaged just 14,203 people through four home dates this season. Earlier this season, Grant said the club needed to average near 22,000 to break even.



CANADIAN FOOTBALL LEAGUE

Als looking to take two from hapless Ti-Cats

By Arash Madani
SPECIAL TO THE RECORD
MONTREAL

Three years ago, they were the class of the Canadian Football League's quarterbacking arsenal. A pair of gunslingers from the West, playing in the East.

Toward the end of the '90s, the Montreal Alouettes were climbing past the hump of "almost there" and reaching the game that had eluded the franchise for more than 20 years.

In 2000, the Als made it to the Grey Cup (before losing to B.C., 24 months before hoisting winning it last November) after coming out of a division that had a heavyweight incumbent from Hamilton, which almost always played as mean as Tiger-Cats are supposed to. Making the difference, year after year, was their quarterback.

Now, Anthony Calvillo plays as if he were a fine wine. Better with every day the Alouettes quarterback is the leader of a defending title-winning team that looks all but unstoppable this summer.

At 7-1, a game shy of the mid-way point of the season, Calvillo is the top passer in the CFL. He was brilliant in a 20-of-39 performance last Friday night, racking up 348 yards in the air and three touchdowns.

Against those very same Tiger-Cats. "A.C. is our offence," says Als receiver Kwame Cavil.

"He's our leader," adds receiver/return man Keith Stokes.

"Calvillo gets it done for us, and it happens when we need it most," maintains slotback Ben Cahoon

Now in Hamilton, the next destination for the soaring Alouettes Friday night, they have a veteran quarterback of their own.

Just those few seasons back, in fact, Danny McManus was being compared with his former protégé, who left Steeltown after backing up the future hall-of-famer. Calvillo learned the CFL game under McManus, and then Tracy Ham in Montreal, before emerging as the talent he is today.

McManus was back then, what Calvillo is right now. Yet not that much has changed from the Ti-Cats pivot.

Hamilton is 0-8, and yet their quarterback, who may be a twinge slower, is still one of the best in the business.

Against the best defence in the CFL, and with one of the poorest offenses in league history at his disposal, McManus still tossed for 313 yards in his 24 completions.

"I have never experienced this at any football, ever, in my career," said McManus. "I just don't know. We have to play more disciplined football, and play for 60 minutes. Every week I think we can do it, and every week we don't."

How the tables turn so quickly. In the past, Calvillo would not only be criti-

cized, but publicly blamed when the Als had their usual playoff demise to a team like Hamilton. Now, Calvillo has turned into a Grey Cup MVP and a million-dollar franchise player.

McManus is now living his ex- teammates' nightmare. The Ti-Cats not only can't win the big one, they can't muster a victory. No decision has been close. The team's rush defence is the worst in the CFL. And yet the one figure receiving fault is the only Hamilton offensive player who has produced.

When the two clubs clash again Friday night at Ivor Wynne Stadium, the result is already inevitable. Something that irks McManus to no end because of the attitude that prevails around a team surrounded by more losing two months into a season than the Als have had in almost two years.

"If you look around this room, Danny McManus is one of those

guys who keeps fighting, who wants to win more than everyone and his preparation is amazing," said Tyree Davis, a Hamilton receiver who once caught balls from Calvillo as an Alouette around the same time that Montreal begin its rise to the top. "Danny and Anthony are both, still fantastic quarterbacks."

How quickly things change - in only three years.

QUEBEC GAMES

Estrie swims away with six

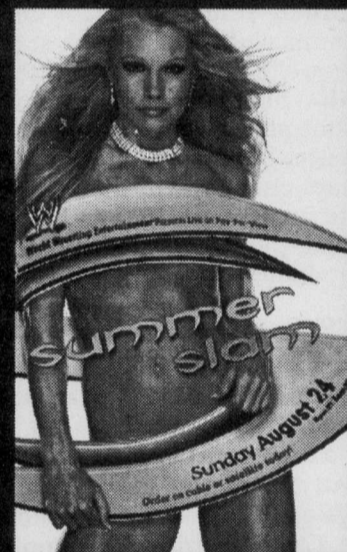


COURTESY SIMON MARCIL

The Estrie swim team captured six overall medals at last week's Quebec Summer Games. Catherine Bezeau, 15, took home gold in the 100m IM, setting a new Games record in the process. She also captured a silver medal in the 50m fly and 50m freestyle. Jennifer Hamilton, 14, captured a gold and set a new Games record in the 50m backstroke. She also won a bronze in the 50m freestyle. Finally, the team of Marie-Pier Richard, 5, Elise Jette, 14, Bezeau and Hamilton won silver in the 4X50m medley relay.

Win

a pair of tickets!



SUNDAY, AUGUST 24TH 8 P.M.

at **Cinéma 9**

"Pre-Show"

starting at 7 p.m.

Lots of great prizes to win!

THE RECORD will draw 10 pairs of tickets Thursday, August 21st. To enter our give-away contest simply clip out 2 World Wrestling Entertainment /Cinéma 9 logos that will appear on various pages of The Record between now and August 19th. Send them to:

WWE Contest

THE RECORD

Box 1200, Sherbrooke (Québec) J1H 5L6

or drop them at our office at:

1195 Galt St. East, Sherbrooke

Drawing will take place Thursday, August 21st at 10 a.m.

SPORTS NOTEBOOK

American sprinter fails doping test

American sprinter Mickey Grimes, winner of the 100-metre dash at the Pan American Games, has failed a doping test, officials said Tuesday.

Grimes tested positive for the banned stimulant ephedrine and will be stripped of his gold medal.

That could result in another medal for Canada. Anson Henry of Pickering, Ont., was fourth in the final and could be bumped up to bronze. Canadian team officials were awaiting official confirmation of a change in the medals from Games officials.

The United States swept the 100-metre competitions for the first time since 1987 when Lauryn Williams won the women's event and then Grimes took his race. But on Tuesday, the Pan American Sports Organization said the drug test conducted at a Montreal laboratory came up positive.

CART announces major losses

CART continues to bleed money as the open-wheel series warns of dire consequences if it can't stabilize its financial future.

The publicly traded company released second quarter results on Tuesday which show a net loss of \$34.5-million US for the three month period ending June 30. That compares with a loss of \$3.7-million over the same period a year ago. For the current fiscal year, the series has posted a loss of \$43.5-million US.

CART says changes will have to be made to the schedule to improve the bottom line with the likely victims being the two European events in Germany and England and several other co-promoted events.

Charges against Thornton stayed

Charges against Boston Bruins centre Joe Thornton stemming from a bar fight earlier this year were stayed in a St. Thomas court Tuesday.

During a brief court appearance, Crown attorney Kevin Gowdey announced he would no longer pursue the case against Thornton, who was not present in the courtroom. Charges against Thornton's brother, John of obstructing police and failing to leave the premises lodged in the same incident will proceed next month.

Gowdey said two charges of assaulting police and one of obstructing justice would be stayed in return for Thornton apologizing to the parties involved and beginning a "significant period of community service."

Thornton was charged with two counts of assaulting police and one count of obstructing justice following a brawl in the early morning hours of May 17. The St. Thomas native has agreed to offer an apology to the parties involved in the scuffle as well as begin a 'significant period of community service.'

On TV

WEDNESDAY

- **BASEBALL:** 10 p.m., Major League Baseball regular season, Toronto Blue Jays at Seattle Mariners, Sportsnet.
- **TENNIS:** 11 a.m., 1 & 7 p.m., WTA Rogers AT&T Cup, opening rounds, TSN, RDS.

Around Town

To submit your sporting event, fax it to (819) 569-3945, email newsroom@sherbrooke-record.com or contact Jamie Zachary, Correspondents' Editor, or Mike Hickey at (819) 569-6345.

UPCOMING

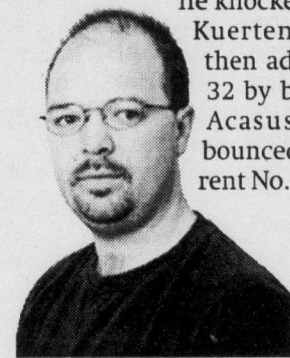
- **JUNIOR ELITE BASEBALL:** Thursday, Québec Diamants at Bombardiers, 8 p.m.

SPORTS COMMENT

Fred Niemeyer's role on Davis Cup team in doubt

One man's loss is another man's gain. At least that's the case in Canadian tennis following last week's Masters Series in Montreal.

Cap-de-la-Madeleine native Simon Larose shocked the tennis world not once, but twice. First, he knocked off former No. 1 Gustavo Kuerten in the first round, and then advanced past the Round of 32 by beating Argentinean Jose Acasuso. Larose was finally bounced in the third round by current No. 1 Andre Agassi, but not before leaving with a \$27,000 paycheque in hand.



JAMIE ZACHARY
FROM THE EDITOR'S DESK

Deauville's Frederic Niemeyer, however, met a different fate. He too had the misfortune of meeting Agassi, but lost in the first round, 4-6, 2-6.

The result, on Monday, was that Niemeyer dropped to No. 3 in Canada (234 in the world), as Larose climbed to No. 2 (204 in the world), behind 2003 Granby Challenger winner Frank Dancevic. Not only that, but it leaves Niemeyer's role on the Canadian Davis Cup team very much in question as they prepare for next month's tie versus Brazil in Calgary.

Following Larose's strong performance in Montreal, as well as Dancevic's recent climb to No. 1, Niemeyer could be relegated to a back-up role in singles behind those two and Daniel Nestor. Despite playing a large part in Canada's success at last year's Davis Cup, Niemeyer may be limited to doubles action this year alongside Nestor (Niemeyer is currently ranked No. 3 as a doubles player in Canada).

It is not quite what Niemeyer was looking for coming off knee surgery last year. Yet, as he showed with a first-round upset at Wimbledon, it is a challenge that is not new to the young upstart.

LIFE AFTER THE CASTORS: Local hockey fans were left with the proverbial empty net earlier this spring following the departure of QMJHL's Sherbrooke Castors, now the Lewiston Maineiacs.

Images of empty seats at the Léopold-Drolet Palais des Sports were dancing through our heads; fears that the Junior AAA Champlain Cougars would fold plagued our dreams. It didn't help that

former Canadianien Stephan Lebeau also stepped down as the Cougars head coach.

Yet a busy season off the ice has ushered in new hope for Townships' hockey fans. The Cougars have solidified enough funding for another year, and moved to the Palais des Sports and neighbouring Eugène Lalonde Arena. Last week, the team put their hopes in another rookie, replacing Lebeau with Magog's François Guay.

The Cougars rivalry with the Coaticook Frontaliers is also expected to heat up after the league realigned its divisions. Champlain and Coaticook will now face each other eight times this upcoming season.

Meanwhile, the Senior Men's Windsor Lacroix has relocated to Sherbrooke, now called the Sherbrooke St-François. Their regional rivals, the Granby Predateurs, have also added some depth to their line-up, including the acquisition of former NHL goaltender Dominic Roussel.

Finally, the Midget AAA Magog Cantonniers are back for another season. The team has been a pool of talent for QMJHL and Quebec Junior AAA drafts in recent years. In this year's Junior AAA draft alone, eight Cantonniers were drafted.

All of this plus Yanic Perreault's annual all-star tournament, separate appearances in the region by Jocelyn Thibault, Georges Laraque, Dale Hawerchuk and Kim St. Pierre, as well as a visit by Pat Burns with the Stanley Cup, have whetted local hockey fans' appetite for life after the Castors.

OFF TO THE BOOTH: What do Jennifer Lopez, Michelle Branch and matchbox twenty have in common? All three will be part of a new program on Power 92.5 FM in Edmonton, hosted by Oilers bruiser Georges Laraque.

Every Saturday, Edmonton listeners will get sent to the booth with the NHL's heavyweight champ from 9 a.m. to 1 p.m. on The Georges Laraque Biggest Hits Radio Show.

Yet, unlike Laraque's characteristic hardcore play, the weekly program will only feature adult contemporary artists. The station recently dropped all rap content from its play list.

So has the former Granby Predateurs forward gone soft in his bid for a career in the DJ booth? With 110 penalty minutes last season, and a causality list longer than the Montreal Canadiens' 2002/03 injured reserve, it will take a little more than a Shania Twain single to keep his gloves on.

TRACK AND FIELD

Quebec second at Legion Games

Staff

Quebec athletics team finished second to Ontario at this year's edition of the Dominion Command National Track and Field Championships in Kitchener/Waterloo.

Quebec finished with 35 medals, while Ontario won with 62 medals.

More than 350 young athletes from across the country descended on Kitchener/Waterloo for the national meet for 12- to 17-year-olds.

The Royal Canadian Legion holds the meet every year in order to encourage Canada's youth to become "the leaders of tomorrow," said Dominion President Allan Parks.

"The Legion does it in the name of those whose youth was cut short by the wars that this country has had to fight to ensure our own and other people's freedom," he said.

More than 80 per cent of the current Canadian national team are former Legion athletes.

North 08-13-03			
♠ Q 10 6 5			
♥ 2			
♦ A 7 4 3			
♣ A J 7 2			
West		East	
♠ A K 9 4	♥ Q 5	♠ J 8 7 3 2	♥ K 9 8 6
♦ K Q J 9	♣ 10 9 3	♦ 10 8 5 2	♣ —
South			
♠ —			
♥ A J 10 7 4 3			
♦ 6			
♣ K Q 8 6 5 4			
Dealer: South			
Vulnerable: East-West			
South	West	North	East
1 ♥	Dbl.	Redbl.	1 ♠
3 ♣	Pass	4 ♣	Pass
4 ♠	Pass	5 ♦	Pass
5 ♥	Pass	7 ♣	All pass
Opening lead: ??			

Wednesday, Aug. 13, 2003

Bidding in front of partner is weak

By Phillip Alder

Yesterday, I pointed out that if the opener bids one of a suit, the next player doubles, and the responder redoubles, the opening side cannot sell out to the opponents below two of the open-

Right Here, Right Now

How do you know you are in love they may ask? Yes I know
You'll know it when you feel so right-right here, right now
Like dancing on air like Fred Astaire without worry or care
Your cheeks begin to flush and blush as blood rushes in veins.

Why do you know you're in love is it right here? Right now
You know because you can't sleep because you're in - to deep
Every bird and butterfly on a clear day reminds you of him
Makes you stand up and sing with magnificent happiness and joy.

What makes his wondrous image come to mind all the time
Well it's his handsome good looks and his stature so fine.
It brings out the best in romance that you've ever know
His smile brings out the feelings of telling him right here, right now.

When he walks down the hall and he stands so firm and tall
Every song you ever heard reminds you of his fabulous frame
The fresh scent of his cologne reminds you're not alone anymore
Love is an internal flame that overcame my longing heart you see.

Where did you fall in love the first time you may ask seemed
Everything snapped inside of you when he ask please be mine
You danced around at the very thought of his pleasing happy smile
Now it seems you can't wait for the next - right here, right now.

Eloise Hodge

er's suit. If the bidding is lower than that, either the opponents are doubled in their contract, or the player in the pass-out seat must bid something.

There is another important aspect of this. If the opener rebids immediately, refusing to give his partner a chance to double the opponents for penalties, he is showing a minimum or subminimum opening bid in high-card terms. He is saying that he opened because he has good offense. This is true even if he makes a jump-shift rebid.

Now look at the West hand. Your opponents power into seven clubs. South has shown a distributional heart-club two-suiter with first-round controls in both majors. What would you lead?

To be honest, most pairs would do well — and be happy — to reach six clubs. But note South's immediate jump-shift rebid to show a distributional two-suiter with limited point-count. Give South, say, the diamond ace as well, and he would make a forcing pass over East's one spade, planning to jump in clubs on the next round.

Knowing South is void of spades, West might be tempted to lead the diamond king (or a trump), but neither is effective. South has sufficient clubs to establish his hearts, draw trumps, and cash the hearts.

However, if West leads a top spade, that fatally reduces South's trump length. He cannot both set up the hearts and draw trumps.

Death

MASTINE, Clifford - Passed away at the CHUS Fleurimont Hospital in Sherbrooke on August 12, 2003. Clifford Frederick Mastine of Melbourne in his 75th year. Beloved husband of Joyce Hodge and dear father of Ron (Solange Leveille), the late Gary, Wayne (Lee Anne Grandsire) and Paul (Jennifer Rantz). Beloved grandfather of Steve (Patricia Tremblay) and Scott (Karine Pinard), Jason and Kaitlyn, and Colt and Dylan. Great-grandfather of Joshua Mastine. Brother of Margaret Blake (the late Harold), the late Stanley (Ethel), Blanche (the late Nelson), Everett (Eileen), the late Harold (Shirley), Raymond (Elizabeth), Marjorie Doyle (Lloyd), John (Barbara), Dorothy Bushey (Roy), and Hazel Pezzi (Harry). Brother-in-law to the late Merrill Hodge (Mary Frances), the late Ken Hodge (the late Frances), the late Keith Hodge (Viola), Doris Stevens (Ken), Jean Hutt (Marshall), and the late Les Hodge (Audrey). Clifford also leaves behind many friends and other relatives. Resting at the Cass Funeral Home, 295 Principale St., Richmond, where family and friends may visit on Wednesday, August 13th from 7 to 9 p.m., Thursday from 2 to 4 and 7 to 9 p.m. Funeral service will be held at the Richmond - Melbourne United Church, Richmond, on Friday, August 15th, 2003 at 2 p.m., with the Rev. Reginald Jennings officiating. Burial in the Trenholm Cemetery, Trenholm, Que. Donations in Clifford's memory may be made to the Trenholm United Church Building Fund, c/o Lillian Blanchette, 36 Ave. Melbourne, Richmond, Que., JOB 2H0.

Gone to be with Gary

Danville Marlene Brown

On Sunday, August 10th we welcomed to Trinity United Church the family and friends of Rodney and Jennifer (Smith) Gilpin of Lennoxville for the Baptism of their daughter Hannah. Hannah is granddaughter of Ian and Shirley Smith and great-granddaughter of Kathleen Smith all of Danville. Hannah is also the granddaughter of Bob and Lorraine Gilpin, Marlene and Lindsey Clair and great-granddaughter of John and Gladys Gilpin, all from the region of Sudbury, Ontario.

Deaths

ROSS, Cecil - Peacefully at the CHUS Hotel Dieu Hospital, Sherbrooke, Que., on Tuesday, August 12th, 2003 in his 91st year. Cecil Arnold Ross, son of the late Adam M. Ross and the late Annie Olson, brother of Clara (late Lyle Herring), Bishopton and cherished uncle of Norma (Robert Harrison), Bury and Ferne McConnell, Lennoxville. Resting at the Cass Funeral Home, 554 Main St., Bury, Que., where family and friends may visit on Wednesday, August 13th, 2003 from 7 - 9 p.m., and on Thursday, August 14th, 2003 from 1:00 - 1:45 p.m., followed by the funeral service at the St. Paul's Anglican Church, Bury, Que., at 2 p.m. Rev. Sister Mary Florence Liew officiating. Interment in the Bury Protestant Cemetery. As memorial tributes, donations to the St. Paul's Rest Home, Bury, Que., would be greatly appreciated by the family.

TAYLOR, Wayne - At Magog, Que., August 9, 2003 at age 72 years. Son of the late Charles Taylor and the late Maye Jackson. Visitation at Ledoux Funeral Home, 150 Sherbrooke St., Magog, Que., Wednesday, August 13, 2 - 4 and 7 - 9 p.m. Private interment in Cookshire, Que. In lieu of flowers, donations made to La Société de gestion des Rivières du Grand Gaspé, 51 Peel St., Sherbrooke, J1H 4J9, would be greatly appreciated by the family.

... part of your community since 1913

Résidences Funéraires

Cass
Funeral Homes

6 Belvidere St., Lennoxville

A caring experienced staff
at your convenience

564-1750

1-800-567-6031

RATES and DEADLINES: ANNOUNCEMENTS & NOTICES

BIRTH & DEATH NOTICES, CARDS OF THANKS, IN MEMORIAMS, BRIEFLETS:

Text only: 32¢ per word. Minimum charge \$8.00 (\$9.20 taxes included)

Discounts: 2 insertions - 15% off, 3 insertions - 30% off

With photo: additional \$18.50. DEADLINE: 11 a.m., day before publication.

BIRTHDAY, ANNIVERSARY & GET-WELL WISHES, ENGAGEMENT NOTICES:

Text only: \$7.00 (includes taxes)

With photo: \$20.00 (\$23.01 taxes included) DEADLINE: 3 days before publication.

WEDDING WRITE-UPS, OBITUARIES:

\$19.50 (\$22.43 taxes included) WITH PHOTO: \$29.50 (\$33.94 taxes included)

Please Note: All of the aforementioned (except death notices) must be submitted type-written or neatly printed, and must include the signature and daytime telephone number of the contact person. They will not be taken by phone.

DEADLINES FOR DEATH NOTICES:

For Monday's paper, call 819-569-4856 between 1 p.m. and 5 p.m. Sunday.

For Tuesday, Wednesday, Thursday or Friday's edition, call 819-569-4856 or fax 819-569-1187 (please call to confirm transmission) between 9 a.m. and 5 p.m. the day prior to the day of publication. The Record cannot guarantee publication if another Record number is called.

Forgive yourself for this intrusion, and then forget about it

Dear Annie: Several months ago, my wife of 12 years filed for divorce. Last week, I found her diary in a drawer. In it were details of past relationships she had had with other men during our marriage. I was unaware of these relationships.

My wife suffers from depression and, in fact, it runs in her family. She has been seeing a counselor. I read the diary to help me determine her mental status, but now I feel guilty. Tell me, Annie, under the circumstances, was it inappropriate for me to read her diary? — Betrayed in Wisconsin

Dear Betrayed: Unless a person is in some kind of danger, it is wrong to read his or her diary. Of course, since your wife is divorcing you, we can understand why invading her privacy wasn't that big an issue at the time.

A diary is not always an accurate representation of someone's life. Since your wife is getting help from a professional therapist, your assistance is not required.

Forgive yourself for this intrusion, and then forget about it.

Dear Annie: I deliver pizzas. At least four times a night, someone's door is opened by a child under the age of 12. Last Sunday, it took over 10 minutes before I saw an adult. I could have ransacked the house, kidnapped the children and been on the freeway by then.

The vast majority of delivery drivers are good, honest, hard-working people. However, there is no background check required, no fingerprinting done and no investigation of a criminal record. Warn them. — Pizza Guy in California

Dear Pizza Guy: It is alarming and surprising in this day and age that people are foolish enough to allow their young children to open the door without an adult present. Readers, if this is happening in your house, smarten up before it's too late.

Dear Annie: As school approaches, I am

Annie's Mailbox

reminded of the start of my freshman year in college. There were

a few things that helped make my years there a success, and I'd like to share them with your college-age readers:

1. Go to every class, every day. You'd be surprised how many professors are aware of who shows up and who doesn't, and it will be reflected in your grade (along with any pop quizzes you happen to miss).

2. Party. Go out and have fun. But only do it on weekends, and only one night a week. Don't let your social life interfere with your academic life.

3. Get involved in extracurricular activities. This allows you the opportunity to meet new people and try new things. It also will look good on a resume when you apply for jobs.

4. Don't limit yourself only to those classes in your major. Take some electives, not only because you might enjoy them, but also because it will help you deter-

mine whether you have picked the right field of study.

5. If possible, get an internship, preferably one related to your field of study. Even if it doesn't pay a salary, it will allow you to experience the work you have chosen to do after college. And it doesn't hurt on your resume, either.

6. Go to your graduation ceremony. It may seem silly or unnecessary, but after years spent studying and working hard, walking across that stage in your cap and gown and receiving your degree is more rewarding than you might think. — Graduate Student at a Big Ten University, Indiana

Dear Student: Nothing is more convincing than words from one who has been through it before. Thanks for writing.

Annie's Mailbox is written by Kathy Mitchell and Marcy Sugar, longtime editors of the Ann Landers column.

Grand Master's Reception

In July 26, 2003 over 60 people gathered at the Legion Hall in Ayer's Cliff. The occasion was the Reception honoring the Grand Master of Quebec, Lloyd Smith, who was elected in May.

Warden Eddy Greenwood introduced our distinguished "Emcee" for the day, Ed Hyatt, a Past Grand Master, Director of the Fair, former Mayor of Stanstead and Insurance Co. Rep.

The Emcee then introduced the Offi-

cers and members present from Alexandra #59, the host lodge for today. Noble Grand, Johnathon Smith; Secretary, Ernestine Whipple; Treasurer, Barbara SMith; Warden, Eddy Greenwood; Chaplain, Arnold MacKeage; Right Supporter of the Noble Grand, Evelyn Keeble, Inside Guardian, Gertrude Ketcham, and Lloyd Smith.

The Grand Master of the Grand Lodge of Quebec, Lloyd Smith was then pre-

sented and given a standing ovation. A version of his song was sung and a skit.

Lloyd then introduced his family, wife Barbara Smith, son Johnathon Smith; son Bruce Burrows and his wife Corrine; their chil-

dren; Lloyd's Auntie Kay and her escort, Henry Lavesseur; and Lloyd's cousin, Gladys Dustin.

The Grand Master then presented his Officers. Acting Deputy Grand Master, Everett Arnott, and his escort Gladys Cook; Grand Warden Michael Clifford; Grand Treasurer, Roger Jones, and his wife Lynn; Grand Marshal, Johnathon Smith; Grand Conductor, Arnold MacKeage; Grand Herald, Eddy Greenwood; Grand Colour Bearer, Marcel Premont; and Grand Representative, and Secretary Emeritis, Fred Currier. A brief appearance of Grand Chaplain, Rodney Duffy, but had to leave before introductions.

The Emcee Ed then introduced the President of the Rebekah Assembly of Quebec - Dorothy Premont. and her song was sung. She then presented her Officers. Assembly Warden, Virginia Clifford; Assembly Marshal, Gladys Payne; Assembly Chaplain, Barbara

Smith, Assembly Musician, Margaret Currier; Assembly Inside Guardian, Lynn Jones; and Outside Guardian, Sadie Talbot; Jr. Past President, Gloria Green; Assembly Right Herald, Lucille Aitken.

The District Deputies were then presented. For the Grand Lodge, District Deputy Grand Masters, District #10, Michael Clifford; and District #14, John Green.

For the Rebekah Assembly Dist. #2, Marilyn Mahannah; Dist. #3, Grayce Betts; and Dist. #6, Nancy Barton.

There was a short break for picture-taking.

Then the great entertainment for the afternoon, which we all enjoyed so much - John Foster and his friend Gus. This delighted the young and older ones. We all enjoyed singing along or listening to the golden oldies. Many thanks John and Gus!!

Lunch was set out and Chaplain, Arnold MacKeage said "The Grace" and the race was on. The Grand Master toasted the Order and the President, the Queen.

The cake was beautifully decorated and nearly everyone had cake and ice cream.

The Grand Master opened his gifts and thanked everyone for the Reception, attendance and extended "The Greetings" from the Grand Lodge of Quebec, his officers, and his own personal greetings, and thanked all who had given such lovely gifts, cards, and monetary gifts.

Many thanks to all who attended, and helped in any way to make this party such a success. Congratulations Lloyd, we are proud to have you as our Grand Master from Alexandra #59, and every success to you through your year and always.

Submitted by secretary,
Ernestine Whipple

Happy 65th Birthday!

Weldon W. Hadlock

Much love and best wishes for many more from
Alice, Cindy, Jen, Cindy, and families.

P.S. Just how DO you make pink birds grow on your lawn?!

Open House

The 50th Wedding Anniversary of Durwood and Belva Dougherty will be celebrated on August 16, 2003 from 2 p.m. to 4 p.m. at their home in Bury. Family and friends are invited to attend. Best Wishes Only.

Happy Birthday
Janet!

Best Wishes

from all your friends
at

THE
RECORD



Grand Warden Michael Clifford, Grand Marshal Johnathon Smith, Grand Conductor Arnold MacKeage, Grand Roger Jones, behind cake, Grand Master Lloyd Smith, Acting Deputy Grand Master Everett Arnott, Grand Herald Eddy Greenwood, Grand Colour Bearer Marcel Premont, Grand Representative Fred Currier. Cake made by Lorraine Bake Shop.

CELEBRITY CIPHER by Luis Campos

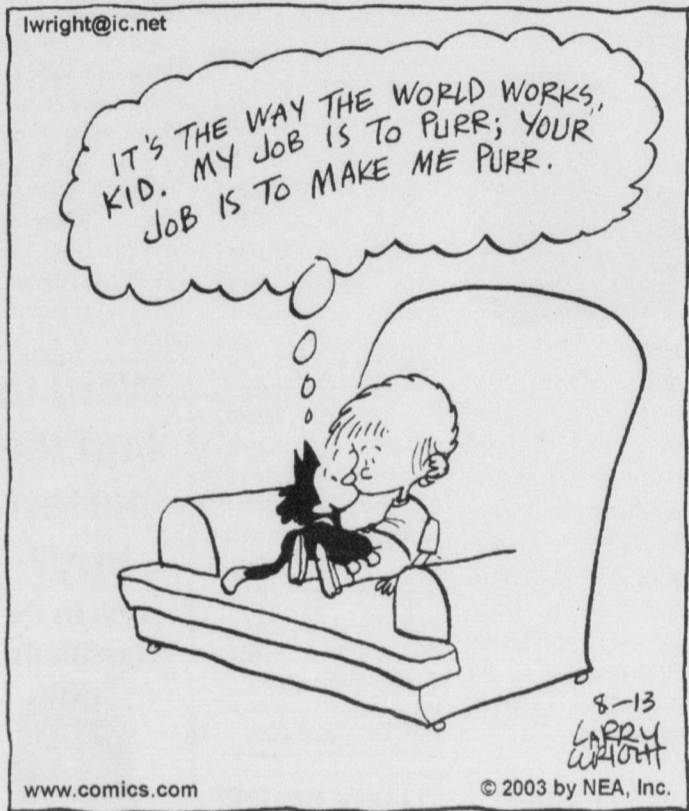
Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: U equals Y

" J TEZ E ZAFFPZZ GPFEAZP BX IRP IJLPZ TP CJD PY JM. J TEZ IRP MPT TBLEM EI E DPNU PENCU KBJMI."

— SEIRENJMP RPKGANM

PREVIOUS SOLUTION — "She's a living example that stardom doesn't have to be synonymous with ... ego." — Christopher Reeve, on Katharine Hepburn (c) 2003 by NEA, Inc. 8-13

KIT N' CARLYLE



HERMAN



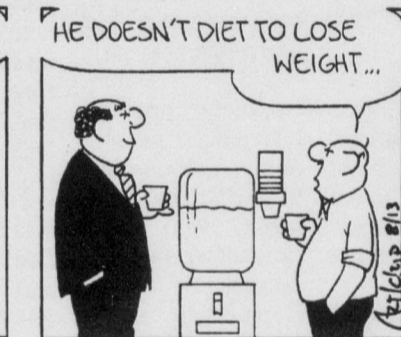
ALLEY OOP



ARLO & JANIS



THE BORN LOSER



FOR BETTER OR FOR WORSE



GRIZWELLS



SOUP TO NUTS



CLASSIFIED

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.
E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com
OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

DEADLINE: 12:30 P.M. ONE DAY PRIOR TO PUBLICATION
OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO
THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

001 Property for Sale
WANT TO BUILD in the country? Rare find! 350,000 sq.ft. wooded property (8 acres). Mature trees. Ideal for private domaine. Green zone with right to build. Only 5 miles from centre of Lennoxville towards Waterville. \$35,000. Robert Burns, broker, Cookshire, (819) 875-3203. No Sundays.

035 For Rent
107 OXFORD. 3 1/2, 5 1/2, double spaced living room and walk-in. Available now. Call (819) 823-7096.

IMMEDIATELY - 4 1/2, heated, very quiet place. Private place in Lennoxville. Call (819) 566-1858.

LENNOXVILLE - Available immediately. Belvidere Street 4 1/2, ground floor, heating and hot water included. Call (819) 823-0506.

LENNOXVILLE - Renovated apartments, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Pool. Close to town and buses. Includes hot water. (819) 823-5336.

OFFICE FOR RENT, 3 rooms + small kitchen, at 5 Conley St., Lennoxville. Call William Lyon at (819) 566-6577 for more information.

100 Job Opportunities
OWNER OPERATORS

DEDICATED ROUND TRIPS NOW AVAILABLE!
1995 Or Newer Truck
CDL Class A w/Hazmat
18 Mos. Experience
800-325-7884 Ext. 2188
Taylor, MI 13885

ABSOLUTELY FREE info online. Work from home. \$25.-\$75./hour, pt/ft. Call 1-800-378-1549 or visit www.4lifeletssucceed.com.

BILINGUAL SECRETARY - DEC, English and French (written, spoken). Competitive salary. Callio Technologies. Send your resume to rh@callio.com.

COOK, Short Order Cook, Food Prep, General Help positions available. Apply in person at Dewhurst Hall, Bishop's University, Lennoxville.

HOMEWORKERS WANTED. \$529.27 weekly. Process mail or assemble products at home. (416) 703-5655, 24 hour message. www.TheHomeJob.ca or write: Consumer 599B Yonge St. #259-430, Toronto, ON. M4Y 1Z4.

100 Job Opportunities
MANOIR HOVEY. A lakeside Auberge in North Hatley is now hiring: Bellhop: Full-time position to work as Bellhop/Doorman. Responsibilities include carrying luggage to rooms, parking cars and basic concierge work. Applicant must be personable, fully bilingual and at ease working with the public. Excellent remuneration including gratuities. **Front Office Administrator (s):** Full-time position as administrator at front desk of this prestigious Inn in North Hatley. Applicant must be bilingual, personable, enthusiastic, have computer skills, facility with basic accounting and secretarial skills. Competitive salary based on experience. Position available immediately. E-mail, fax or send your resume to: jason@manoirhovey.com. Fax: (819) 842-1601. www.manoirhovey.com.

140 Professional Services
MAKING PROJECTS work! Project development & management, creative producing, marketing strategy, coordination, budgeting, & team leadership. Project experience in business and community organizations. Available on contract, onsite/off-site. Email: info@northern-crown.com or call Mike at (819)345-5772.

145 Miscellaneous Services
DAN'S SERVICE - Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800.

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

LOOKING TO INCORPORATE? Save \$\$\$! Incorporations starting at \$450. Also available: minute book, GST/QST numbers, name searches. Easy and simple. Call IncorpDirect Inc. (450) 292-0550.

TONY THE PAINTER will do painting and handy work. Free estimate. Call (819) 846-1763.

150 Computers
ARE COMPUTERS ESSENTIAL to your Business? Onsite Computer repair and upgrades, Network design and installation, Small Business Servers, and Training. Hourly rates or monthly service retainers starting at \$150. per month including Guaranteed Response Time. Entrust your technology with the consultants and technicians who know, and care! Serving the entire Eastern Townships, Centre du Québec, and Montérégie. Call today: (819) 345-5772, (819) 879-6579 or email: info@northern-crown.com.

160 Music
HEINZTMAN PIANO with stool, excellent sound. Asking \$800. Call (819) 842-4323.

HONOLULU MAGI MUSIC, 201 King St. East, Sherbrooke, (819) 562-7840. Sales, trade-in, rental, repairs, teaching of all musical instruments. Full warranty since 1937. Visa, Mastercard and lay-away plan accepted. Honolulu Orchestra for all kinds of entertainment.

190 Cars For Sale
1984 FORD BRONCO, V6, 4x4, needs fixing. Call (819) 849-3936.

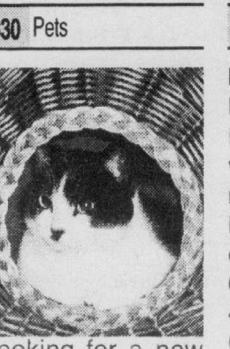
1995 HONDA DX COUPE, 130,000 km., automatic, sunroof, CD player, winter tires included. \$6,300., negotiable. Call (819) 842-2145.

290 Articles For Sale



Have something to sell? Make your classified stand out. For \$10.00 more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. (819) 569-9525.

295 Articles Wanted
HORSE HAY, small square bales, Timothy mix, preferably stacked. Call (819) 876-5872.



330 Pets
Looking for a new home for your pet? Make your classified stand out. For \$10.00 more per day, run a photo with your classified! Deadline: 2 days before publication. Drop by our office in Sherbrooke or Knowlton. (819) 569-9525.

375 Construction
B. SALTER CONSTRUCTION, Licensed General Contractor. Custom building, renovations, roofing, repairs. Tel. (819) 569-0841 or (819) 564-6823. RBQ #1436-8443-59.

425 Bus. Opportunities
CANDY ROUTE
(Many Success Stories)
(\$4K-\$8K Month/Proven)
www.uturncanada.com

430 Personal
MYSTICAL CONNECTIONS. Top Psychic Service! The very best! Only \$2.99 min. Love, Money, Life? 24 hours, 7 days. 18+. 1-900-677-5872 or 1-877-478-4410 Visa, MC, Cash. www.mysticalconnections.ca

440 Miscellaneous
TRAVELING TO U.S.A.? Entering with a criminal record may result in arrest, deportation or vehicle seizure. Solution? Call for a free information booklet. Call 1-800-661-5554. www.pardonservicescanada.com

Want to find the perfect buy? Look in the classifieds!



Looking to rent an apartment? Or want to rent one? Place an ad in the classifieds!
(819) 569-9525 or (450) 242-1188

Want your ad to stand out?
For **.50** a word - **bold** it.

TO PLACE YOUR PREPAID CLASSIFIED AD:
TELEPHONE: (819) 569-9525 (450) 242-1188
BY MAIL: Use this coupon
IN PERSON: Come to our offices
1195 Galt E., Sherbrooke, Quebec, or 88 Lakeside Street, Knowlton
OFFICE HOURS:
Sherbrooke: Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Knowlton: Monday to Friday 9:00 a.m. to 4:00 p.m.
DEADLINE: Sherbrooke: 12:30 p.m. working day previous to publication
Knowlton: 10 a.m. working day previous to publication
ALL ORDERS MUST INCLUDE STREET ADDRESS AND TELEPHONE NUMBER
THE RECORD RESERVES THE RIGHT TO REJECT OR EDIT ANY ADVERTISEMENT.

PLEASE PRINT
Minimum charge \$6.50 per day for 20 words or less; .25¢ per additional word.
Discounts for prepaid consecutive insertions without copy change:
4 to 20 insertions - less 10%, 21 insertions - less 20%.
CATEGORY NAME _____ CATEGORY NUMBER _____

(20 words)

MAIL THIS COUPON TO: The Record
P.O. Box 1200
Sherbrooke, QC J1H 5L6
COST OF ADVERTISEMENT: (Min. \$6.50) \$ 0.25¢ x _____ words x _____ days - \$ _____
(multiply) x .07 GST _____
SUBTOTAL _____
(multiply) x .075 PST _____
TOTAL _____

ADVERTISER'S NAME _____
ADDRESS _____
PROVINCE _____ POSTAL CODE _____
TEL () _____
PLEASE CHECK FORM OF PAYMENT:
CHEQUE MONEY ORDER CREDIT CARD
CREDIT CARD PAYMENT:
MASTERCARD VISA
CARD NO. _____
EXPIRATION DATE _____

Special
Take a classified ad for 6 consecutive days and we'll give you 2 consecutive days more FREE.
NO REFUNDS

Your Birthday

Wednesday, Aug. 13, 2003

Rewards could come your way in the year ahead from the very situations that may have been unlucky for you in the past. Happier and more lucrative times are coming, so make the most of them.

LEO (July 23-Aug. 22) — If you are truly serious about disposing of an old obligation that has been hanging over your head, there is no better time than the present to do so. A concerned associate may even help.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) — Success comes from a collective effort on the part of you and another today, and not from sheer luck. It could have something to do with a close friend who needs an issue to be put to rest once and for all.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) — By carefully studying your financial situation today, you could find two ways in particular to improve your position. There are a number of things you've been overlooking

for far too long.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) — Trade upon successful past experiences today if you have to deal with a difficult situation in a new setting. The same techniques will work for you once again.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) — Keep your goals before you at all times today and it will be easier to achieve the types of rewards you'd like that have been eluding you. What you envision can become a reality.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) — You can win over the cooperation today of someone who is essential to your present plans if you show this person what's in it for him or her. It is not a do-it-for-nothing world.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) — The early hours might be a better time for you to handle financial or business situations than trying to take care of them later in the day, when everyone is tired and cranky.

PISCES (Feb. 20-March 20) — Your warm and friendly attitude can guide and direct others in ways that they

won't resent. You may put this to use on two occasions and with two hard-to-please people.

ARIES (March 21-April 19) — Through the initiative of another and this person's willingness to go out of his or her way for you, an opportunity of a limited nature will develop for you today. Show gratitude.

TAURUS (April 20-May 20) — If you haven't been in as close touch with an old acquaintance as you should have been, today is a fine time to do something about it. A surprise might be in it for you.

GEMINI (May 21-June 20) — Today there are several areas where you have strong possibilities for making greater strides than usual, but it behooves you to concentrate on the one that is the most important to you.

CANCER (June 21-July 22) — Determination is the secret to your success today. Once you make up your mind to do something, there's little doubt that you'll do all within your power to make certain that it doesn't fail.

East Angus Mrs. M. Labonté

Meryle Heatherington, Karen MacLeod took Kay Labonte to Lancaster, New Hampshire. They stayed at the Cabot Lodge then drove over to Maine before returning home.

Kay Labonte went with her daughter Karen MacLeod to Uplands for afternoon tea and scones.

Kay labonte entertained Randi Heatherington, Joyce Standish, Eric Brown, Margaret Rowland, Meryle Heatherington, and Muriel Munkrit-trick at The Vieux Duluth.

Wells Coates, Mr. and Mrs. Doug Learned and Mr. and Mrs. Clinton Willard, attended the 80th birthday party held for Doug Willard. Karen MacLeod and Kay Labonte and Margaret Rowland also attended this party held in Cookshire.

CROSSWORD

ACROSS

- 1 Toon frames
- 5 Cloud in space
- 11 Sault __ Marie
- 14 MGM founder Marcus
- 15 Unmelodic
- 16 Internet address
- 17 Three-piece suits?
- 20 Indian honorific
- 21 Mystic
- 22 Competent
- 23 Ink mark
- 26 Cutout patterns
- 28 Bucket in a Buick
- 30 Bert the Cowardly Lion
- 31 Half of deux
- 32 State's no. 2 job
- 35 French measure

- 38 Vijay Singh's homeland
- 40 Fathered
- 42 Units of conductance
- 43 Wildlife
- 45 Clinton FBI director
- 47 CD's competition
- 48 E-mails: abbr.
- 50 Price before discount
- 52 Upper case
- 56 Dr. Jekyll's alter ego
- 57 __ in horto (motto of Chicago)
- 58 __ Hari
- 60 __ mitzvah
- 61 Three-piece suits?
- 66 Bounder
- 67 Assails
- 68 Roof piece
- 69 Kid of jazz

- 27 SE Asian war
- 29 Wage-slave's letters
- 33 Ex-Bruin Bobby
- 34 Agnew, to Nixon
- 36 Author Dahl
- 37 Lauder of cosmetics
- 39 Demand
- 41 Skin: pref.
- 44 Writer's rep.
- 46 Seasonings
- 49 Morse or Colt

- 51 Type of daisy
- 52 Incas' "City of the Sun"
- 53 Boisterous
- 54 Roper's rope
- 55 Porkers' pads
- 59 Feed the pot
- 62 Eng. channel
- 63 Tee preceder
- 64 Inventor Whitney
- 65 Danson or Koppel

Tuesday's Puzzle Solved

C	H	A	R	S	T	E	P	S	D	O	C	K			
R	A	R	E	P	I	X	I	E	I	D	L	E			
I	D	E	A	E	L	A	T	E	S	E	E	N			
J	A	R	R	E	D	M	Y	M	E	M	O	R	Y		
				M	O	D	E		L	A	N	K	A		
E	N	D	O	W	S	B	A	L	M	Y					
L	O	U	S	E	E	L	S	E	R	O	D				
B	O	T	T	L	E	D	U	P	I	N	S	I	D	E	
A	N	Y		M	A	R	S		Y	O	G	I	S		
				C	R	U	M	B		E	M	B	A	N	K
A	S	S	A	Y					L	I	P	S			
C	A	N	N	E	D	L	A	U	G	H	T	E	R		
C	H	I	C		R	O	U	G	H		O	P	A	L	
R	I	D	E		E	G	R	E	T		R	E	N	O	
A	B	E	L		W	E	A	R	Y		Y	E	G	G	

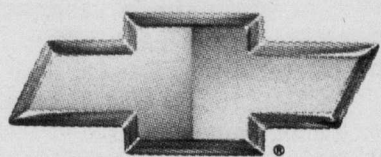
DOWN

- 1 Actor Gulager
- 2 Long, long time
- 3 Three-piece suits?
- 4 Rapiers and foils
- 5 Slangy negative
- 6 Greek letters
- 7 Dullards
- 8 Not fulfilled
- 9 Bay tree
- 10 High mount
- 11 Three-piece suits?
- 12 Fairy-tale beast
- 13 Cary of "The Princess Bride"
- 18 Patrick or Bruce
- 19 Tammany bigwig
- 23 Shoe blemish
- 24 Craze
- 25 Beanery sign

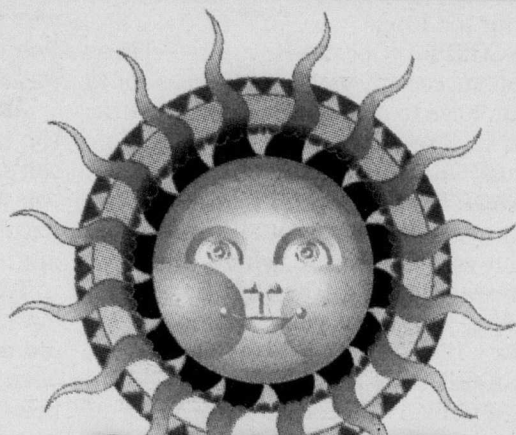
1	2	3	4		5	6	7	8	9	10		11	12	13	
14					15							16			
17					18							19			
			20			21						22			
23	24				25		26				27				
28						29			30						
31					32			33	34		35			36	37
38				39		40				41		42			
43					44		45				46		47		
				48			49			50			51		
52	53					54	55			56					
57						58			59		60				
61					62					63				64	65
66						67						68			
69						70							71		

By Verna Suit
Silver Spring, MD

8/13/03



CHEVROLET.



GREAT GM CLEARANCE



0%

PURCHASE FINANCING FOR 60 MONTHS*

PLUS

\$1000 off*

**WHEN YOU BUY, FINANCE
OR LEASE VIRTUALLY
ANY NEW 2003 CHEVROLET
AND OLDSMOBILE**



CHEVROLET CAVALIER



CHEVROLET VENTURE



CHEVROLET MALIBU



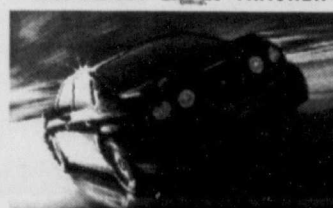
CHEVROLET AVALANCHE



Oldsmobile ALERO



CHEVROLET TRACKER



CHEVROLET IMPALA

GET MORE.



Chevrolet Dealers' Association of Quebec recommends consumers read the following information. Limited time retail offers apply to most new 2003 models in stock with purchase or lease. Models shown are for illustration purposes only. Subject to GMAC credit approval. Registration fees associated with publication at the movable property registry and duties payable on delivery. *\$1,000 credit is inclusive of applicable taxes. *0% purchase financing available on most models, for up to 60-month terms. Financing example of \$10,000 at 0%: 60 payments of \$166.67, interest cost \$0, total financing cost \$10,000. Purchase financing and \$1,000 rebate (taxes included) offer do not apply to 2004 models, Chevrolet Corvette, full-size vans-passenger-cargo/cutaway and series C trucks 4500/5500. \$1,000 rebate (taxes included) offer does not apply to 2004 models, Chevrolet Silverado Regular and Extended Cab 2500/3500 (non C6P), Chevrolet Silverado Crew Cab and chassis cabs 2500/3500, and Chevrolet Silverado 3500 HD Chassis Cabs (Carryover Style). These exclusive offers cannot be combined with any other purchase/lease incentive offer, except GM Card, Graduate and GM Mobility programs. Dealers are free to set individual prices. Dealer trade may be required.

For the latest information, drop by your local dealer, visit gmcanada.com, or call 1 800 GM-DRIVE.